

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 35

29 August 2007

Laws and Regulations

Volume 139

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2007

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

667-2007	Appointment of four additional members to the board of directors of the Conférence régionale des élus de Lanaudière	2439
668-2007	Professional Code — Medical Act — Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged by classes of persons other than physicians (Amend.)	2439
669-2007	Professional Code — Nurses Act — Nurses — Classes of specialties of the Ordre related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act (Amend.)	2449
670-2007	Professional Code — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (Amend.)	2452
671-2007	Professional Code — Midwives — Diploma and training equivalence standards for the issue of permits	2453
672-2007	Pharmacy Act — Terms and conditions for the sale of medications (Amend.)	2457
679-2007	Publication of Agreements amending the Agreement concerning a new relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec (Amend.)	2458

Draft Regulations

Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Claims adjusters — Code of ethics		2469
Fees for examination and duties payable		2473
Highway Safety Code — Safety standards for road vehicles		2474

Municipal Affairs

660-2007	Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Baie-Sainte-Catherine and validation of acts performed by the municipality	2477
661-2007	Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Saint-Siméon and validation of acts performed by the municipality	2478
662-2007	Rectification of the territorial boundaries of Ville de La Malbaie and validation of acts performed by the town	2479
663-2007	Rectification of the territorial boundaries of Paroisse de Saint-Irénée and validation of acts performed by the parish	2480
664-2007	Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Justine and validation of acts performed by the municipality	2481
665-2007	Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford and validation of acts performed by the municipality	2484

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 667-2007, 14 August 2007

An Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (R.S.Q., c. M-22.1)

Appointment of four additional members to the board of directors of the Conférence régionale des élus de Lanaudière

WHEREAS, under the ninth paragraph of section 21.8 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (R.S.Q., c. M-22.1), the Government may, by order, on the request of a regional conference of elected officers, allow the regional conference to appoint to its board of directors one or more additional representatives of a local municipality, chosen by the council of the local municipality from among its members;

WHEREAS the Conférence régionale des élus de Lanaudière requests that an additional representative of Ville de Mascouche and an additional representative of Ville de Terrebonne be appointed to sit on its board of directors;

WHEREAS, under the tenth paragraph of that section 21.8, the Government may, by order, on the request of a regional conference of elected officers, amend Schedule B to the Act to add one or more rural local municipalities so that such a municipality is represented by its mayor on the board of directors of the conference;

WHEREAS the Conférence régionale des élus de Lanaudière requests that Schedule B to the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions be amended by adding Municipalité de L'Épiphanie and Municipalité de Saint-Donat;

WHEREAS it is advisable to give effect to those requests;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT Ville de Mascouche and Ville de Terrebonne each designate an additional representative to sit on the board of directors of the Conférence régionale des élus de Lanaudière;

THAT Schedule B to the Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions (R.S.Q., c. M-22.1) be amended by inserting “Municipalité de L'Épiphanie” after “Ville d'East Angus” and “Municipalité de Saint-Donat” after “Ville de Saint-Cézaire”.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

8277

Gouvernement du Québec

O.C. 668-2007, 14 August 2007

Medical Act
(R.S.Q., c. M-9)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Physicians — **Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians** — **Amendments**

Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians

WHEREAS, under subparagraph *b* of the first paragraph of section 19 of the Medical Act (R.S.Q., c. M-9), the Bureau of the Collège des médecins du Québec shall by regulation determine among the activities referred to in the second paragraph of section 31 of that Act those which, under certain prescribed conditions, may be engaged in by classes of persons other than physicians;

WHEREAS, in accordance with section 94.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, in a regulation that it is authorized to make under the Code or under an Act constituting the professional order, make compulsory a standard established by a government or body and provide that reference to such a standard includes any subsequent amendment made to it;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with that provision, the Government approved, by Order in Council 996-2005 dated 26 October 2005, the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians;

WHEREAS, under section 36.1 of the Nurses Act (R.S.Q., c. I-8), nurses may, if they are so authorized by regulations under paragraph *f* of section 14 of the Nurses Act and subparagraph *b* of the first paragraph of section 19 of the Medical Act, engage in one or more of the following activities referred to in the second paragraph of section 31 of the Medical Act:

- (1) prescribing diagnostic examinations;
- (2) using diagnostic techniques that are invasive or entail risks of injury;
- (3) prescribing medications and other substances;
- (4) prescribing medical treatment; and
- (5) using techniques or applying medical treatments that are invasive or entail risks of injury;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians to allow nurses to engage in the activities referred to in the second paragraph of section 31 of the Medical Act;

WHEREAS, in accordance with the second paragraph of section 19 of the Medical Act, the Office de professions du Québec and the Ordre des infirmières et des infirmiers du Québec were consulted before the making of the Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians;

WHEREAS the Bureau of the College made the Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 February 2007 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians*

Medical Act
(R.S.Q., c M.-9, s. 19, 1st par., subpar *b*)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94.1)

1. The Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians is amended by replacing in subparagraph (1) of the second paragraph of the Section 2 of the French version, the words “elle a” by the word “avoir”.

* The Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians was approved by Order in Council 996-2005 of October 26, 2005 (2005), 137 *G.O.* 2, 4813. The regulation has not been amended since then.

2. Section 6 of this Regulation is amended by inserting:

(1) in subparagraph (1) of the French version, after the words “au sens de” of the word “la”;

(2) in subparagraph (2) after the word “provisions” of the words “of Division II”;

3. Section 7 of this Regulation is amended by inserting:

(1) in subparagraph (1) of the French version, after the words “au sens de” of the word “la”;

(2) in subparagraph (2) after the word “provisions” of the words “of Division III”;

4. Section 8 of this Regulation is amended by inserting:

(1) in subparagraph (1) of the French version, after the words “au sens de” of the word “la”;

(2) in subparagraph (2) after the word “with” of the words “the provisions of Division II”.

5. This Regulation is amended by inserting after section 8 the following subdivision:**“§2.1 Terms and conditions for authorization of primary care**

8.1 A specialized nurse practitioner in primary care is authorized to engage in an activity stipulated in section 5, in primary care, under the following terms and conditions:

(1) he or she engages in that activity with an ambulatory clientele:

(a) requiring the evaluation of the person’s health or detection of a health problem;

(b) presenting a common health problem;

(c) presenting a stable chronic disease;

(d) requiring the follow-up of a pregnancy.

(2) he or she engages in that activity in partnership with a family physician;

When the nurse practises elsewhere than in a centre operated by an establishment in the meaning of the Law respecting health services and social services or the Law respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons, the partnership must be recognized in a written agreement.

8.2 For the purposes of this Division, the term “common health problem” means a health problem that presents the following characteristics:

(1) a relatively high incidence in the community;

(2) clinical symptoms and signs usually affecting a single system;

(3) an absence of deterioration in the general condition of the person;

(4) usually a quick and favorable course;

8.3 For the purposes of this Division, “stable chronic disease” means a disease that has been the subject of a diagnosis by a physician and of a medical treatment plan giving the expected results;

8.4 The specialized nurse practitioner in primary care engages in his or her activities under the following terms and conditions:

(1) he or she prescribes diagnostic examinations stipulated with Schedule I of this Regulation;

(2) he or she uses the following diagnostic techniques:

(a) pelvic examination

(b) rectal touch

(c) cervico-vaginal smear

(d) radial arterial puncture

(3) he or she prescribes medications and other substances in accordance with Schedule II of this Regulation and the provisions of Division II of the Règlement sur les normes relatives aux ordonnances faites par un médecin, adapted as required;

(4) he or she prescribes the following medical treatments:

(a) cryotherapy, except on the face and internal genital organs;

(b) eye irrigation;

(c) fluorescein staining;

(d) irrigating ears;

(e) oxygenotherapy;

(f) peripheral venous access;

(g) cleansing enema;

(h) bladder catheterization;

(i) nasogastric tube

(1) he or she uses the following medical techniques or applies the following medical treatments:

(a) suture a wound, except below the fascia or in the presence of underlying lesions;

(b) incise and drain an abscess above the fascia;

(c) install a esophageal tracheal double cannula airway device.

8.5 The specialized nurse practitioner in primary care must request the intervention of the partner physician in the following cases:

(1) his or her evaluation does not allow the clear identification of the common health problem, the criteria to initiate the medical treatment are not clear or the situation exceeds the skills of the specialized nurse practitioner in primary care, specifically in the presence of one of the following factors:

(a) a persistent or recurrent sign or symptom to which no cause can be assigned;

(b) a sign, a symptom or a result of medical imaging or laboratory analysis suggesting the presence of an undiagnosed chronic or systemic disease;

(c) a symptom or an analysis result demonstrating the decline or alteration of the function of an organ or a system;

(d) a symptom, a sign or a laboratory analysis result suggesting a recurrent or persistent infection;

(e) an atypical manifestation of a common disease or an unusual reaction to treatment;

(f) a sign or a symptom of change of behavior which cannot be attributed to a specific cause.

(2) he or she notes that the growth or development of a newborn, an infant or a child is abnormal or observes the presence of a sign or a symptom of disease in the newborn or the infant of three months old or less other than thrush, seborrheic dermatitis, diaper rash or tear duct obstruction;

(3) there is a suspicion of abuse or the presence of a sign of abuse or a symptom of a sexually transmitted infection in a child;

(4) a chronic condition becomes worse, especially in the presence of one of the following factors:

(a) a symptom or a result of laboratory analysis indicating deterioration of a patient;

(b) the unexpected deterioration of the condition of a patient already treated for a diagnosed disease.

(5) a woman more than 32 weeks pregnant;

(6) his or her evaluation allows the identification of a symptom, a sign or a result of medical imaging or laboratory analysis suggesting a risk for the pregnant woman or the unborn child.

(7) the situation imperils the life or the physical or mental integrity of a person.

Further to the intervention of the partner physician, he or she may continue the practice of the activities stipulated in section 8.4 within the limits of the medical treatment plan determined by this physician.”

6. Section 9 of this Regulation is amended by:

(1) replacing in the second subparagraph the words “in subdivision 2” by the words “in subdivisions 2 and 3”;

(2) inserting in paragraph (1) of the second subparagraph, after the word “specialist” the words “of the specialty contemplated or of a family physician as appropriate,”.

7. Section 10 of this Regulation is amended by:

(1) replacing in the second subparagraph the words “in subdivision 2” by the words “in subdivisions 2 and 3”;

(2) inserting in paragraph (1) of the second subparagraph, after the word “specialist”, the words “of the specialty contemplated or of a family physician as appropriate,”.

8. This Regulation is amended by adding, at the end, the following Schedules:

“SCHEDULE I

(s. 8.4, par. (1))

1. RADIOLOGICAL EXAMINATIONS

(1) head and neck

- mandibula
- nasal bone

(2) chest

- lungs
- thorax (rib cage)

(3) spine

- cervical spine
- dorsal spine
- lumbosacral spine

(4) upper limbs

- scapula
- shoulder
- clavicle
- humerus
- elbow
- forearm
- wrist
- hand
- fingers

(5) lower limbs

- hip
- femur
- knee and patella
- leg
- ankle
- foot
- toes

(6) abdomen

- abdomen

(7) miscellaneous

- mammography
- osteodensitometry

2. ULTRASOUND EXAMINATIONS

(1) breast (thorax)

- breast ultrasonography as part of an abnormal screening mammogram

(2) abdomen

- abdominal ultrasound
- pelvic ultrasound

(3) obstetrics

- obstetrical ultrasound

(4) genital organs

- ultrasound of scrotum

(5) surface ultrasound

- peripheral venous system

3. OTHER DIAGNOSTIC TESTS

- Resting electrocardiogram
- Pulmonary function tests (spirometry, peak expiratory flow, FEV1)
- Ambulatory monitoring of blood pressure (ABPM)

4. LABORATORY ANALYSES

(1) microbiology*(a)* fresh vaginal state*(b)* cultures

- expectorations
- throat
- urine
- cervical
- urethral
- stools
- purulent discharge
- fungus

(c) specimens for viral testing

- flu
- herpes simplex
- rotavirus
- respiratory syncytial virus

(d) testing

- for *C. Difficile*
- for BK in expectoration (tuberculosis)
- for pinworms
- for parasites in stools

(e) serology

- hepatitis A, B, C antigens or antibodies
- Elisa syphilis test
- non-syphilis test: VDRL
- HIV antibody
- herpes and chlamydia by immunofluorescence method
- C-reactive protein excluding ultrasensitive
- mono test

(2) biochemistry/blood

- amylase
- bilirubin, direct and total
- chlorides
- creatine phosphor-kinase (CPK)
- creatinine
- assays of phenobarbital, lithium, carbamazepine, theophylline, digoxin, dilantin, valproic acid
- hormonal assays:
 - follicle-stimulating hormone (FSH)
 - luteinizing hormone (LH)
 - thyreotropic hormone (TSH)
- vitamin assays:
 - vitamin B12
 - folic acid
- gamma glutamyl transferase (GGT)
- glycaemia
- orally provoked hyperglycemia
- glycated aemoglobin HbA1c
- iron binding capacity
- iron, ferritin
- lactose tolerance test
- presence of lead in the blood
- lipase
- lipid check-up
- arterial and capillary gas
- alkaline phosphatase
- phosphorous
- electrolytes
- total protein
- prealbumin and albumin
- transaminase
- uric acid
- sweat test
- street and date-rape drugs and blood alcohol level testing
- occult blood in stools
- β hCG (qualitative)

(3) biochemistry/urine

- urinalysis
- microalbuminuria on urination or 24-hour urine collection
- pregnancy test
- 24-hour creatinine clearance
- street and date-rape drugs

• enzyme technique testing:

- chlamydia
- gonorrhoea

(4) cytology

- cervico-vaginal smear
- spermogram
- test for sperm, post-vasectomy or in vaginal fluid

(5) hematology

- haemogram
- coagulogram
- prothrombin time (PT – RNI)
- activated partial thrombin time (PPT or APPT)
- reticulocytes count
- sedimentation rate
- blood group determination (crossmatch test)

(6) antenatal screening

- anticytomegalovirus antibody
- toxoplasmosis antibody
- B-19 parvovirus
- rubeola antibody
- anti-varicella antibody
- alpha-fetoprotein, estradiol

SCHEDULE II

(s. 8.4, subpar. (3))

LIST OF CLASSES OF MEDICATION THAT THE NURSE PRACTITIONER SPECIALIZED IN PRIMARY CARE CAN PRESCRIBE WITH OR WITHOUT RESTRICTION

This list is based in the classification used by the Régie de l'assurance maladie du Québec to establish the list of medications.

Specifications

P	Can be prescribed, renewed or stopped unless there is a limit indicated.
R	Can be prescribed according to the original dose to maintain treatment, provided that the medication in question has already been prescribed for the patient by the partner physician (renewal). Maximum duration of six months.
A	Can be prescribed as dose adjustment provided that the drug in question had been prescribed for the patient by the partner physician and the physician has established a medical treatment plan (as part of joint follow-up).

Specifications		
4: 00	Antihistamine Drugs	P
8: 00	Anti-infective Agents	
8: 08	Mebendazole	P (orally only)
8: 12.04	Nystatin	P (orally only)
8: 12.06	Cephalosporins	P (orally only)
8: 12.12	Macrolides	P (orally only)
8: 12.16	Penicillins	P (orally only)
8: 12.18	Ciprofloxacin	P (5 days or less) (orally only)
	Norfloxacin	P (5 days or less) (orally only)
8: 12.20	Sulfonamides	P (orally only)
	Trimethoprim / Sulfamethoxazole	R (orally only)
8: 12.24	Tetracyclines	P (orally only)
8: 12.28	Antibacterials, Miscellaneous	(orally only)
	Clindamycin	P (pediatrics only)
	Erythromycine/ Acetylsulfisoxazol	P
8: 14.08	Fluconazol (single dose)	P (orally only)
8: 16.04	Antituberculosis Agents	R (orally only)
8: 18.04	Adamantanes	P (7 days or less) (orally only)
8: 18.32	Nucleosides and Nucleotides	P (7 days or less) (orally only)
8: 30.08	Antimalarials	P (for prevention) (orally only)
8: 30.92	Metronidazol	P (orally only)
8: 36	Urinary anti-infectives	P (orally only)
10: 00	Antineoplastic Agents	
	Methotrexate as Antirhumatismal Agent	R
	Tamoxifen	R

Specifications		
12: 00	Autonomic Drugs	
12: 08.04	Antiparkinsonian Agents	R
12: 08.08	Ipratropium (Bromide)	R (aerosol)
12: 12.08	Beta-Adrenergic Agonists	
	Formoterol	R (14 days or less for 1 treatment) or R
	Salbutamol (sulfate)	P
	Salmeterol	R
	Terbutaline	R
12: 12.12	Alpha and beta- Adrenergic Agonists	
	Epinephrin (chlorhydrate)	P (in an emergency)
	Epinephrin	R (auto-injector)
12: 16	Sympatholytic Agents	R
12: 92	Nicotine	P
20: 00	Blood Formation, Coagulation and Thrombosis	
20: 04.04	Iron Preparations	P (for 1 month) – orally only
20: 12.04	Anticoagulants	R and A – orally only
24: 00	Cardiovascular Drugs	
24: 04.08	Cardiotonic Agents	R
24: 06.04	Bile Acid Sequestrants	R
24: 06.06	Fibric Acid Derivatives	R
24: 06.08	HMG-CoA Reductase Inhibitors	R and A
24: 06.92	Niacin	R
24: 08.16	Central Alpha-agonists	R and A
24: 08.20	Direct Vasodilators	R and A
24: 12.08	Nitrates and Nitrites	R
24: 12.92	Vasodilating Agents, Miscellaneous	R

Specifications		
24: 20	Alpha-adrenergic Blocking Agents	R and A
24: 24	Beta-adrenergic Blocking Agents	R and A
24: 28.08	Dihydropyridines	R and A
24: 28.92	Calcium-Channel Blocking Agents, Miscellaneous	R and A
24: 32.04	Angiotensin-Converting Enzyme Inhibitors	R and A
24: 32.08	Angiotensin II Receptor Antagonists	R and A
28: 00	Central Nervous System Agents	
28: 08.04	Nonsteroidal Anti-inflammatory Agents except: Cyclooxygenase-2 Inhibitors	P (14 days or less)
28: 08.08	Codeine	P (12 tablets only)
28: 08.92	Acetaminophen	P
28: 12.04	Phenobarbital	R (epilepsy)
28: 12.08	Benzodiazepines (Clobazam and Clonazepam)	R (epilepsy)
28: 12.12	Hydantoins	R
28: 12.92	Anticonvulsants, Miscellaneous	R
28: 24.08	Benzodiazepines Lorazepam	R P (12 tablets only)
28: 24.92	Hydroxyzine (Chlorhydrate)	P
28: 28	Lithium	R
28: 92	Central Nervous System Agents, Miscellaneous	R
36: 00	Diagnostic Agents	

Specifications		
36: 26	Diabetes Mellitus	
	Quantitative Blood Ketone Reagent	P
	Quantitative Blood Glucose Reagent	P
36: 88	Urinalysis	P
40: 00	Electrolytic, Caloric, and Water Balance	
40: 12	Replacement Preparations	P
40: 28	Diuretics	R and A
40: 28.16	Potassium-sparing Diuretics	R
40: 36	Irrigating Solutions	P
48: 00	Respiratory Tract Agents	
48: 24	Mucolytic Agents	R
52: 00	Eye, Ear, Nose, and Throat (EENT) Preparations	
52: 02	Antiallergic Agents Sodium Cromoglicate	P
52: 04.04	Antibacterials except: Chloramphenicol Gentamicin Tobramycin	P
52: 08.08	Corticosteroids except: Ophthalmic Pomade, Solution and Suspension	P
52: 16	Local Anesthetics	P
52: 92	EENT Drugs, Miscellaneous Ipratropium (Bromide) Sodium (Chloride)	P P
56: 00	Gastrointestinal Drugs	
56: 16	Digestants Lactase	P

Specifications		
56: 22.92	Antiemetics, Miscellaneous Doxylamine/pyridoxine	P
56: 28.12	Histamine H ₂ -Antagonists Famotidine Ranitidine	R R
56: 28.28	Prostaglandins Misoprostol	R
56: 28.32	Protectants Sucralfate	P (for breastfeeding only)
56: 28.36	Proton-pump Inhibitors Esomeprazole Omeprazole Pantoprazole	R R R
56: 32	Prokinetic Agents Domperidone	R
68: 00	Hormones and Synthetic Substitutes	
68: 04	Adrenals	Aerosol only P (14 days or less)
68: 12	Contraceptives	P
68: 16.04	Estrogens	R and A
68: 16.12	Estrogen Agonists – Antagonists	R
68: 20.02	Alpha-glucosidase Inhibitors	R and A
68: 20.04	Biguanides	R and A
68: 20.08	Insulins	R and A
68: 20.20	Sulfonylureas except: Chlorpropamid	R and A
68: 22.12	Glycogenolytic Agents	R
68: 24	Parathyroid	R

Specifications		
68: 32	Progestins except: Depot Medroxyprogesterone Acetate (Depo-Provera)	R and A P
68: 36.04	Thyroid Agents except: Liothyronine Sodium	R and A
84: 00	Skin and Mucous Membrane Agents	
84: 04.04	Antibacterials	P
84: 04.08	Antifungals	P (14 days or less)
84: 04.12	Scabicides and Pediculicides	P
84: 04.92	Local anti-infective, Miscellaneous	P
84: 06	Anti-inflammatory Agents	P (medium and low strength)
84: 28	Keratolytic Agents	P
84: 32	Keratoplastic Agents	R
84: 92	Skin and Mucous Membrane Agents, Miscellaneous except: Fluorouracil	P
86: 00	Smooth Muscle Relaxants	
86: 12	Genitourinary Smooth Muscle Relaxants	R
86: 16	Respiratory Smooth Muscle Relaxants Aminophyllin Theophyllin	R R
88: 00	Vitamins	
88: 08	Vitamin B Complex except: Cyanocobalamin	P (orally only) R (including injectable)

		Specifications
88: 16	Vitamin D	P
88: 28	Multivitamin Preparations	P
92: 00	Miscellaneous Therapeutic Agents	
92: 00.02	Miscellaneous, Others	R
	Alendronate	R
	Alfuzosine	R
	Allopurinol	R
	Etidronate disodium/ calcium carbonate	R
	Finasteride	R
	Risedronate sodium	R
	Tamsulosin	R
	Terazosin	R

Local/Topical Anesthetic Agents

- Topical Lidocaine-prilocain P (stamps, pomade)
- Lidocaine Hydrochloride with or without epinephrine, injectable P (local infiltration)
P (ophthalmic solution)
- Tetracaine Hydrochloride P

Intravenous Solutions

EXCEPTION DRUGS

Generic Name	Specifications
1. Aluminum Hydroxide	P
2. Bisacodyl	P
3. Capsaicine	P
4. Donepezil	R
5. Estradiol	R and A (skin patch)
6. Galantamine	R
7. Gliclazide	R and A
8. Glimepiride	R and A
9. Mineral oil	P

Generic Name	Specifications
10. Magnesium	P
11. Memantine	R
12. Metronidazole	P
13. Island dressings	P
14. Alginate dressings	P
15. Activated charcoal dressing	P
16. Sodium chloride dressing	P
17. Hydrocolloid dressing	P
18. Hydrofiber dressing	P
19. Iodized dressings	P
20. Hydrophilic foam dressings	P
21. Multilayer dressing	P
22. Monobasic sodium phosphate/Dibasic sodium phosphate	P
23. Pioglitazone	R and A
24. Micronized progesterone	R
25. Coaguchek PTS	P
26. Repaglinide	R and A
27. Rivastigmine	R
28. Rosiglitazone	R and A
29. Salmeterol/Fluticasone	R
30. Senosides A and B	P
31. Tolterodine	R
32. Tretinoine	P

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 669-2007, 14 August 2007

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Nurses Act
(R.S.Q., c. I-8)

Infirmières et infirmiers — **Classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act** — **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting Ordre des infirmières et infirmiers du Québec classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act

WHEREAS, under section 36.1 of the Nurses Act (R.S.Q., c. I-8), nurses may, if they are so authorized by regulations under subparagraph *b* of the first paragraph of section 19 of the Medical Act (R.S.Q., c. M-9) and under paragraph *f* of section 14 of the Nurses Act, engage in one or more of the following activities referred to in the second paragraph of section 31 of the Medical Act:

- (1) prescribing diagnostic examinations;
- (2) using diagnostic techniques that are invasive or entail risks of injury;
- (3) prescribing medications and other substances;
- (4) prescribing medical treatment; and
- (5) using techniques or applying medical treatments that are invasive or entail risks of injury;

WHEREAS, under paragraph *f* of section 14 of the Nurses Act, the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec may, by regulation, in accordance with paragraphs *e*, *h* and *i* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), regulate the classes of specialization to which members of the Order must belong to engage in activities referred to in section 36.1 of the Nurses Act;

WHEREAS, under paragraph *c* of section 93 of the Code, the Bureau of an order must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's

certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS, under paragraph *c.1* of section 93 of the Code, that Bureau must, in the same manner, determine a procedure for recognizing an equivalence, standards for which are established in a regulation under paragraph *c* of that section, stipulating that a decision must be reviewed by persons other than those who made it and, for that purpose, provide that the Bureau's power to decide an application or review a decision may be delegated to a committee established under paragraph 2 of section 86.0.1 of the Code;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec made the Regulation to amend the Regulation respecting Ordre des infirmières et infirmiers du Québec classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act, in accordance with paragraph *f* of section 14 of the Nurses Act and paragraphs *c* and *c.1* of section 93 of the Professional Code;

WHEREAS the Bureau of the Collège des médecins made the Regulation to amend the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians, in accordance with subparagraph *b* of the first paragraph of section 19 of the Medical Act;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 February 2007 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Chair of the Office received comments following the publication of the draft Regulation;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting *Ordre des infirmières et infirmiers du Québec* classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting *Ordre des infirmières et infirmiers du Québec* classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. *c* and *c.1*, s. 94, par. *e*, *h* and *i* and s. 94.1)

Nurses Act
(R.S.Q., c. I-8, s. 14, par. *f*)

1. Section 2 of the Regulation respecting *Ordre des infirmières et infirmiers du Québec* classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act is amended by inserting in subparagraph 2° of the first paragraph and after “specialist’s certificate”: “as well as physicians’ offices, medical clinics, dispensaries or other facilities providing first-line care.”.

2. Section 3 is amended by adding the following after paragraph 3°:

“4° nurse practitioner specializing in first-line care.”.

3. Section 5 is amended by replacing “Bureau” with “secretary”.

4. Section 6 is amended by replacing “Bureau” with “secretary”.

5. Section 9 is amended by replacing “the Bureau of the Order grants them” with “the date on which they are granted”.

6. Section 23 is amended as follows:

1° by deleting “number of hours” and “in the care units specified” from subparagraph 1° of the first paragraph;

2° by replacing, “by the Bureau of the Order” with “in application of Division IV” in the second paragraph.

7. This regulation is amended by inserting the following after section 23:

“**23.1.** A graduate diploma, issued by a Canadian university and preparing a nurse to work as a nurse practitioner in primary healthcare is equivalent to a diploma giving access to a specialist’s certificate issued to nurse practitioners specializing in first-line care.”.

8. Section 24 is amended by replacing “section 23” with “sections 23 and 23.1”.

9. Section 25 is amended as follows:

1° by inserting “, in first-line care or in a hospital centre in one or several fields specified in paragraph 1° of section 4 of Schedule I” into the first paragraph and after “Schedule I”;

2° by replacing “by the Bureau of the Order” with “in application of Division IV” into the second paragraph.

10. Section 26 is amended by inserting “the committee as set out in section 28 and, as the case may be,” into the wording preceding paragraph 1° and after “training equivalence application”.

11. Section 28 is amended by replacing “which shall study it and make recommendations to the Bureau of the Order” with “formed by the Bureau in application of paragraph 2° of section 86.0.1 of the Professional Code to examine the request and decide whether to grant or refuse to grant the diploma or training equivalence requested.”.

12. Section 29 is amended:

1° by inserting “but who are not members of the Bureau” after “Bureau of the Order” in the first paragraph;

2° by replacing “recommendations of the committee shall be formulated” with “decisions of the committee shall be rendered” in the second paragraph.

13. Section 30 is replaced by the following:

“**30.** Within 15 days following the date on which the equivalence eligibility committee renders its decision to grant or refuse to grant equivalence, the committee must notify the nurse in writing.

If the committee refuses to grant the equivalence requested, it must, at that time, inform the nurse, in writing, of the conditions she must meet in order to obtain such equivalence.”

14. Section 31 is amended by replacing, “the Bureau of the Order” with “the equivalence eligibility committee” in the first paragraph.**15.** This regulation is amended by the insertion of the following after section 31:

“**31.1** The Bureau of the Order may solicit experts for the purpose of examining a request for review submitted pursuant to the first paragraph of section 31.”

16. Schedule I is amended by adding the following after section 3:

“4. Nurse practitioner specializing in first-line care:

1° Training program prerequisites:

3,360 hours in first-line care or in a hospital centre in one or several of the following fields: emergency/critical care, medicine, surgery, obstetrics or pediatrics;

2° Graduate program of 1, 580 hours, divided as follows:

(a) 630 hours of theory courses including:

Branch: Nursing Science

- i. 45 hours in the use of scientific evidence;
- ii. 45 hours in theoretical bases of nursing science;

iii. 135 hours in the following fields: health education, interprofessional collaboration, ethics and legal aspects;

Branch: Medical Science

- i. 135 hours in pharmacology;
- ii. 270 hours in the following fields: physiopathology, clinical assessment.

(b) 950 hours of clinical training in the field of the speciality concerned.”

17. The Secretary of the Order shall issue a training card to a nurse who requests one during the six months following 13 September 2007 and who meets the following conditions:

1° she is registered in the “extended class” category on the Roll of the College of Nurses of Ontario or as a “nurse practitioner” on the Register of the Nurses Association of New Brunswick;

2° she has practiced:

(a) a minimum of 3,360 hours, over the three years preceding her request, as a nurse registered in the “extended class” category on the Roll of the College of Nurses of Ontario or in the “nurse practitioner” category on the Register of the Nurses Association of New Brunswick; or

(b) a minimum of 3,360 hours, over the three years preceding her request, as a nurse in Canada, and holds a graduate diploma in Nursing Science issued in Canada;

3° she pays the required fee for the purpose of obtaining a training card.

A nurse holding a training card issued pursuant to the first paragraph above is, for purposes of the Regulation respecting *Ordre des infirmières et infirmiers du Québec* classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act, a “specialized nurse practitioner candidate” and she holds training equivalence for purposes of obtaining a “nurse practitioner specializing in first-line care” specialist’s certificate. Her training card is valid for the period during which she is eligible to sit the examination related to the specialty concerned.

She is eligible to sit the examination prescribed for “nurse practitioners specializing in first-line care”, in accordance with Division III of the Regulation respecting *Ordre des infirmières et infirmiers du Québec* classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act, and must sit the exam within the year following the date of issue of her training card. After the year has expired, she may not sit the examination unless she proves to the Bureau of the Order that she has kept her knowledge up to date and maintained her professional skills.

A “nurse practitioner specializing in first-line care” specialist’s certificate will be issued to her, provided she meets the following conditions:

1° she passes the specialty examination related to the “nurse practitioner specializing in first-line care” specialty, in accordance with Division III of the Regulation respecting Ordre des infirmières et infirmiers du Québec classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act;

2° she pays the required fee for the purpose of obtaining a specialist’s certificate.

18. A nurse requesting a training card as set out in section 17 must produce the following supporting documentation, as the case may be:

1° a certified true copy of her graduate diploma in nursing, obtained in Canada;

2° an attestation regarding the number of hours of practice, as set out in subparagraph 2° of the first paragraph of section 17;

3° proof of registration on the roll or register of the professional order specified in subparagraph 1° of the first paragraph of section 17.

19. This regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8279

Gouvernement du Québec

O.C. 670-2007, 14 August 2007

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders

WHEREAS, under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), after obtaining the advice of the Office des professions du Québec in accordance with subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code, and of the order concerned

being the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the Government may, by regulation, determine the diplomas issued by the educational institutions it indicates which give access to a permit or specialist’s certificate;

WHEREAS, under subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code, the Office must, before advising the Government, consult, in particular, the educational institutions and the order concerned, the Conference of Rectors and Principals of Quebec Universities in the case of a university-level diploma, the Fédération des cégeps in the case of a college-level diploma and the Minister of Education, Recreation and Sports;

WHEREAS, pursuant to that provision, the Office carried out the required consultations;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 February 2007 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments have been made following that publication;

WHEREAS it is expedient to make corrections to the titles of certain diplomas which give access to specialist’s certificates of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;

WHEREAS, on 27 April 2007, the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec gave a favourable opinion in respect of the Regulation attached to this Order in Council;

WHEREAS, on 21 June 2007, the Office gave an opinion favourable to the Regulation attached to this Order in Council being made by the Government;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended in section 1.17

(1) by replacing subparagraphs *a* and *b* of subparagraph 1 of the second paragraph by the following:

“(a) Maîtrise en sciences infirmières (M. Sc.) held with the Diplôme d'études supérieures spécialisées en sciences infirmières, obtained upon completion of the program specializing in cardiology from Université Laval;

(b) Maîtrise en sciences infirmières (M. Sc.), option pratique infirmière avancée held with the Diplôme complémentaire de pratique infirmière avancée, option cardiologie, from the Université de Montréal;”;

(2) by replacing subparagraphs *a* and *b* of subparagraph 3 of the second paragraph by the following:

“(a) Maîtrise en sciences infirmières (M. Sc.), held with the Diplôme d'études supérieures spécialisées en sciences infirmières, obtained upon completion of the program specializing in nephrology from Université Laval;

(b) Maîtrise en sciences infirmières (M. Sc.), option pratique infirmière avancée held with the Diplôme complémentaire de pratique infirmière avancée, option néphrologie, from the Université de Montréal;”;

(3) by adding the following after subparagraph 3 of the second paragraph:

“(4) specialist's certificate, nurse practitioner specializing in primary care:

(a) Maîtrise en sciences infirmières (M. Sc.) held with the Diplôme d'études supérieures spécialisées en sciences infirmières, obtained upon completion of the program in primary care practice from Université Laval;

(b) Master of Science (Applied) Nurse Practitioner (Primary Care) or Graduate Diploma _ Nurse Practitioner (Primary Care) from McGill University.”.

2. Subparagraphs *a* and *b* of subparagraphs 1 and 3 of the second paragraph of section 1.17 replaced by section 1 of this Regulation remain applicable to the persons who, on 13 September 2007, hold the diplomas referred to in the replaced provision.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8280

Gouvernement du Québec

O.C. 671-2007, 14 August 2007

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Sages-femmes — Diploma and training equivalence standards for the issue of permits

Regulation respecting diploma and training equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des sages-femmes du Québec

WHEREAS, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of an order must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 892-2006 dated 3 October 2006 (2006, *G.O.* 2, 3261). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 March 2007.

WHEREAS, under paragraph c.1 of section 93 of the Code, the Bureau must, by regulation, determine a procedure for recognizing an equivalence, standards for which are established in a regulation under paragraph c of that section, stipulating that a decision must be reviewed by persons other than those who made it and, for that purpose, provide that the Bureau's power to decide an application or review a decision may be delegated to a committee established under paragraph 2 of section 86.0.1 of the Code;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des sages-femmes du Québec made the Regulation respecting diploma and training equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des sages-femmes du Québec;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination; it shall be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 January 2007 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were received by the Office des professions du Québec following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting diploma and training equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des sages-femmes du Québec, the text of which is attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting diploma and training equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des sages-femmes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, pars. c and c.1)

DIVISION I GENERAL

1. The secretary of the Ordre des sages-femmes du Québec must forward a copy of this Regulation to a person who, for the purpose of obtaining a permit from the Order, applies to have a diploma or training recognized as equivalent.

2. In this Regulation,

“diploma equivalence” means recognition pursuant to the Professional Code that a diploma issued by an educational institution outside Québec certifies that a candidate's level of competence is equivalent to the level attained by the holder of a diploma giving access to a permit;

“diploma giving access to a permit” means a diploma recognized by a regulation of the Government, made pursuant to the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), as giving access to a permit issued by the Order; and

“training equivalence” means recognition pursuant to the Professional Code that a candidate's training has enabled the candidate to attain a level of competence equivalent to the level attained by the holder of a diploma giving access to a permit.

DIVISION II DIPLOMA EQUIVALENCE STANDARDS

3. A candidate who holds a diploma issued by an educational institution outside Québec is granted a diploma equivalence if

(1) the diploma was obtained upon completion of theoretical instruction at a level equivalent to a university-level comprising a minimum of 1,080 hours, 899 of which are apportioned as follows:

(a) a minimum of 577 hours of instruction in basic subjects apportioned as follows:

i. 170 hours in human anatomy and physiology, including a review of the various systems, the physiology of reproduction and breastfeeding, embryogenesis, genetics, physiological changes in pregnancy and the physiology of labour, delivery and the normal puerperium;

ii. 85 hours in biomedical science, including interpretation of laboratory tests, biochemistry, endocrinology, microbiology, haematology and immunology;

iii. 42 hours in pharmacology, including pharmacology pertaining to childbearing;

iv. 70 hours in the psychosocial aspects of pregnancy and communication skills;

v. 42 hours in nutrition of women during pregnancy and the puerperium and in infant feeding, in particular breastfeeding;

vi. 45 hours in the professional obligations, ethics and professional regulations in Québec;

vii. 42 hours in epidemiology and research methodology;

viii. 42 hours in the social and cultural aspects of health care in Québec; and

ix. 39 hours in women's studies;

(b) a minimum of 322 hours of specific instruction in the field of midwifery practice apportioned as follows:

i. 39 hours dealing with normal pregnancy;

ii. 82 hours in pathologies of pregnancy;

iii. 24 hours dealing with normal labour and delivery;

iv. 15 hours in pathologies of the intrapartum period;

v. 22 hours dealing with the normal puerperium;

vi. 12 hours in pathologies of the puerperium;

vii. 12 hours dealing with the normal newborn;

viii. 26 hours in neonatal pathologies;

ix. 45 hours of introduction to the practice of midwifery in Québec; and

x. 45 hours dealing with the technical and interpersonal skills required of midwives in Québec;

(2) the diploma was obtained upon completion of practical training comprising a minimum of 1,740 hours including

(a) 300 hours in prenatal clinical placement, including a minimum of 250 prenatal consultations;

(b) 480 hours in clinical placement in labour and delivery, including labour support and a minimum of 60 deliveries, 40 of which have been performed as primary caregiver;

(c) complete physical examination of 15 newborns during their first twenty-four hours of life;

(d) 85 hours in postpartum clinical placement, including breastfeeding support and a minimum of 60 maternal consultations and 60 newborn consultations;

(e) 450 hours of internship within a team of midwives during which the candidate independently provided all primary care that is part of the practice of midwifery, including prenatal, intrapartum and postnatal care; and

(f) 160 hours spent with professionals other than midwives during which the candidate had exposure to clinical risk situations and obstetrical and neonatal complications.

The practical training under subparagraph 2 of the first paragraph must have included a minimum of 10 continuous courses of care. Each course of care must include a minimum of seven consultations, at least one of which is prenatal and one is postnatal, in addition to attending the delivery. The complete courses of care may have been performed, in whole or in part, within the scope of subparagraphs *a* to *e* of subparagraph 2 of the first paragraph.

4. Despite section 3, where the diploma for which an equivalence application is made was obtained more than three years before the application and, considering developments in the profession, the competencies certified by the diploma no longer correspond to those competencies currently being taught in an education program leading to a diploma giving access to a permit, the candidate is granted a training equivalence pursuant to section 5 if the candidate has attained the required level of competence since obtaining the diploma.

DIVISION III TRAINING EQUIVALENCE STANDARDS

5. A candidate is granted a training equivalence if the candidate demonstrates having a level of competence equivalent to the level attained by the holder of a diploma giving access to a permit.

6. In assessing the training equivalence of a candidate, the Bureau is to take into particular account the following factors:

(1) the fact that the candidate holds one or more diplomas;

(2) the nature and content of courses taken, the number of hours or credits of each course, and the results obtained;

(3) the total number of years of education;

(4) the supervised training periods in the practice of midwifery and other training or upgrading activities;

(5) the nature and duration of the candidate's experience in the field of midwifery practice; and

(6) any contribution to the development of the profession of midwifery.

DIVISION IV EQUIVALENCE RECOGNITION PROCEDURE

7. A candidate who wishes to have an equivalence recognized must provide the secretary with the following documents and information:

(1) a written application together with the fees required for dossier assessment under paragraph 8 of section 86.0.1 of the Professional Code;

(2) the candidate's complete academic record, including a description of courses taken, the number of hours or credits of each course, and the official transcript of the marks obtained;

(3) a certified copy of the diplomas held by the candidate;

(4) where applicable, proof that the candidate is or was a member of a recognized order or association of midwives or a certified copy of any permit the candidate holds or has held;

(5) where applicable, an attestation and description of the candidate's relevant work experience in the field of midwifery practice;

(6) where applicable, an attestation of the candidate's successful completion of any supervised clinical training or participation in any other training or upgrading activity in the field of midwifery practice and a detailed description of the content of the activity; and

(7) where applicable, any information relating to other factors the Bureau may take into account pursuant to section 6.

8. Documents in a language other than French or English that are submitted in support of an application must be accompanied by a French or English translation certified under oath by the translator.

9. The committee formed by the Bureau to study equivalence applications is to make appropriate recommendations to the Bureau.

For the purposes of making an appropriate recommendation, the committee may ask the person to come to an interview, to pass an examination or to serve a training period.

10. At the first regular meeting following the date of receipt of a recommendation, the Bureau must decide

(1) to recognize the diploma or training equivalence;

(2) to recognize the training equivalence in part; or

(3) to refuse to recognize the diploma or training equivalence.

11. Within 15 days of the decision by the Bureau, the secretary of the Order must send the decision to the candidate in writing by registered mail.

Where the Bureau refuses to recognize the equivalence applied for or recognizes the training equivalence in part, it must, at the same time, inform the candidate in writing of the education programs, the bridging programs or, as applies, clinical placements or examinations which if successfully completed within the allotted time would enable the candidate to be granted the training equivalence.

12. A candidate who is informed of the Bureau's decision not to recognize the equivalence applied for or to recognize the equivalence in part may apply for a review, provided that the candidate applies to the secretary in writing within 30 days of receiving the decision.

The committee set up by the Bureau to decide on review of applications is composed of persons who are not members of the Bureau or the committee provided for in section 9.

The committee must, before disposing of the application, inform the candidate of the date on which it will hold the meeting relating to the candidate's application and of the candidate's right to make submissions.

A candidate who wishes to be present at the meeting to make submissions must notify the secretary at least five days before the date scheduled for the meeting. The candidate may, however, send written submissions to the secretary at any time before the date scheduled for the meeting.

The decision of the committee is final and must be sent to the candidate in writing by registered mail within 30 days following the date of the decision.

13. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8281

Gouvernement du Québec

O.C. 672-2007, 14 August 2007

Pharmacy Act
(R.S.Q., c. P-10)

Medications

— Terms and conditions of sale — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications

WHEREAS, under section 37.1 of the Pharmacy Act (R.S.Q., c. P-10), the Office des professions du Québec, after consultation with the Conseil du médicament, the Ordre professionnel des médecins du Québec, the Ordre professionnel des médecins vétérinaires du Québec and the Ordre des pharmaciens du Québec may, by regulation, establish categories of medications and determine, for each category, if need be, by whom and subject to what terms and conditions the medications may be sold. The rules may vary for the same medication according to whether it is intended for human or animal consumption;

WHEREAS under that section, the Office des professions du Québec made the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications, approved by Order in Council 712-98 dated 27 May 1998;

WHEREAS the Office carried out the required consultations;

WHEREAS the Office made the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications at its sitting of 25 January 2007;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 February 2007 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were received by the Chair of the Office following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 13 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Office is submitting the Regulation to the Government for approval;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications*

Pharmacy Act
(R.S.Q., c. P-10, s. 37.1)

1. The Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications is amended by inserting the following after section 8:

“**8.1.** Despite section 7, a vaccine to be administered as part of a vaccination operation under the Public Health Act (R.S.Q., c. S-2.2) may be sold without prescription to a nurse for professional use.

* The Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications, approved by Order in Council 712-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2149), was last amended by the regulation approved by Order in Council 998-2005 dated 26 October 2005 (2005, *G.O.* 2, 4823). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 March 2007.

To obtain the vaccine, the nurse must send an application containing

(1) the nurse's name, printed or in block letters, telephone number, permit number and signature;

(2) the name and pharmaceutical formula of the vaccine and the quantity; and

(3) the words "professional use".

2. The following is inserted after section 9:

"**9.1.** Despite section 9, a pharmacist who, pursuant to section 8.1, sells a vaccine to a nurse must

(1) open a file for each nurse to whom the vaccine is sold;

(2) enter the sale in that file with the words "professional use"; and

(3) keep, in a register, the original of the application for at least two years from the date of receipt of the application."

3. The following is inserted after section 16:

"**16.1.** Despite sections 3 and 4, a vaccine obtained in accordance with section 8.1 may be sold by a nurse to the nurse's patient, provided that the vaccine is administered to the patient by the nurse."

4. Schedule I is amended by inserting "Levonorgestrel" after "Levallorphan and its salts".

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8282

Gouvernement du Québec

O.C. 679-2007, 14 August 2007

Publication of Agreements amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec

WHEREAS, on 7 February 2002, the Gouvernement du Québec and the Crees of Québec entered into the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS that Agreement was approved by the Gouvernement du Québec on 20 March 2002 by Order in Council 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 May 2002, in accordance with Order in Council 507-2002 dated 1 May 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS the parties agreed in 2003 to make amendments to the Agreement regarding forestry and other matters;

WHEREAS the Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 1161-2003 dated 5 November 2003, was signed on 12 December 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 October 2004, in accordance with Order in Council 897-2004 dated 22 September 2004;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate with a view to extending certain deadlines pertaining to the negotiations being pursued to make an Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS the Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 661-2005 dated 29 June 2005, and the last party to sign did so on 2 November 2005;

WHEREAS section 5 of the Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate to make an Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry with a view to extending certain deadlines and agreeing on new measures relating to forest management activities;

WHEREAS the Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to

forestry was approved by Order in Council 958-2005 dated 19 October 2005, and the last party to sign did so on 7 June 2006;

WHEREAS section 14 of the Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate to make a fourth amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with a view to once again extending certain deadlines pertaining to the negotiations being pursued;

WHEREAS Amendment No. 4 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 1301-2005 dated 21 December 2005, and the last party to sign did so on 23 May 2006;

WHEREAS section 2 of Amendment No. 4 provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS Québec and the Crees pursued their discussions with a view to making agreements within the new deadline set at 31 May 2006, but circumstances were such that the parties were unable to attain that objective;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate to make a fifth amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec so as to extend to 31 December 2006 the deadlines relating to certain negotiations being pursued, in particular those regarding Sections 11B (James Bay Regional Zone Council), 18 (Administration of Justice (Crees)) and 19 (Police (Crees)) of the James Bay and Northern Québec Agreement, in addition to the negotiations on the land transfers between Mistissini and Oujé-Bougoumou;

WHEREAS amendment No. 5 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 598-2006 dated 28 June 2006, and the last party to sign did so on 9 November 2006;

WHEREAS section 2 of Amendment No. 5 provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS it is advisable that the agreements be readily accessible to all the citizens of Québec;

WHEREAS, under paragraph 7 of section 3 of the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* made by Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997, those four amending agreements constitute documents whose publication in the French edition of Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* may be required by the Government;

WHEREAS, under paragraph 6 of section 4 of that Regulation, such documents may also be published in the English edition of Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* where the Government so orders;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and Wildlife and the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Aboriginal Affairs, Francophones within Canada, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information:

THAT the following four agreements amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, attached to this Order in Council, be published in the French and English editions of Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*:

— Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, signed on 2 November 2005;

— Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry, signed on 7 June 2006;

— Amendment No. 4 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, signed on 23 May 2006; and

— Amendment No. 5 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, signed on 9 November 2006.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

AGREEMENT AMENDING AGAIN THE
AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC

AGREEMENT AMENDING AGAIN THE
AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP

BETWEEN

The GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information,

herein after known as “Québec”

AND

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Ted Moses, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Paul Gull, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman,

hereinafter known as “the Crees”.

WHEREAS on February 7, 2002, the gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into an Agreement amending again the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sub-section 3.13.3 of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, as amended by the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the date of “September 1, 2003” with the date of “December 31, 2005”.

2. Sections 9.12, 9.13, 9.21, 10.14 and 10.15 of this Agreement are amended by replacing the date of “March 31, 2005” with the date of “December 31, 2005”.

3. Section 10.9 of this Agreement is amended by replacing the date of “December 31, 2004” with the date of “December 31, 2005”.

4. Section 10 of Schedule D of this Agreement is replaced with the following:

“10. Québec undertakes to make the final transfer as soon as possible after the site restoration work has been carried out to the satisfaction of the Cree party and the Government of Canada, while taking into account the above section 5 with respect to the use of the site.”.

5. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.

6. This Agreement has effect as of April 1, 2005.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Premier

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Aboriginal Affairs

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Québec, 2 November 2005

BENOÎT PELLETIER,
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE) and the CREE REGIONAL AUTHORITY

TED MOSES,
Grand Chief and Chairman

Montréal, 13 July 2005

PAUL GULL,
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

AGREEMENT AMENDING THE AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC WITH RESPECT TO FORESTRY

AGREEMENT AMENDING THE AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP WITH RESPECT TO FORESTRY

BETWEEN

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented here by Mr. Jean Charest, Prime Minister of Québec, by Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, by Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Native Affairs and by Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, the Canadian Francophonie, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to information,

herein designated as “Québec”

AND

THE CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented here by Mr. Matthew Mukash, Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, Deputy-Grand Chief and Vice-Chairman,

herein designated as the “Crees”.

WHEREAS the Gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority have concluded, on February 7, 2002, the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the Gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec (S.Q. 2002, chapter 25) that was assented on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS section 3.6 of the Agreement provides more specifically that the forestry regime applicable in the Territory referred to in this Agreement will evolve over the duration of the Agreement taking into account the principles set out therein and the recommendations of the Cree-Québec Forestry Board;

WHEREAS in December 2003, Québec and the Crees have modified the Agreement for the first time in order to, notably, take into account new delays regarding the delimitation of the traplines and the final determination of the new management units and to delay for one year the date of filing and the date of the coming into force of the forest management plans based on the new delimitation of the forest management units;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by the Québec Government on November 5, 2003 through Order-in-Council No. 1161-2003 then signed on December 12, 2003 and was published in French and in English in Part 2 of the *Gazette Officielle du Québec* on October 6, 2004;

WHEREAS in March 2004, the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks announced the postponement to the fall of 2005 of the availability of the annual allowable cut calculations necessary for the preparation of the forest management plans, initially scheduled to be available in the month of October 2004;

WHEREAS the Commission d'étude scientifique, technique, publique et indépendante, chargée d'examiner la gestion des forêts du domaine de l'État (Coulombe Commission), established pursuant to Order-in-Council No. 1121-2003, filed its report to the Québec Government on December 14, 2004;

WHEREAS some of the recommendations of the report relate to annual allowable cut calculations, one of which being to postpone by one additional year these calculations, for the purpose of reviewing thoroughly the tools and methods used by the Ministry of Natural Resources and Wildlife to carry out these calculations;

WHEREAS in light of the above, it is deemed appropriate to postpone for two years the date of filing and the date of the coming into force of the forest management plans based on the new delimitation of the management units, to provide for new rules for years 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 and transitional measures which will allow the integration into annual forest management plans of the terms and conditions stipulated in sections 3.9, 3.10, 3.11, 3.12 and 3.13 of the Agreement;

WHEREAS during February and March 2005, the parties agreed with respect to the amendments to be made to the Agreement;

WHEREAS the Cree Nation approved, through resolution No. 2005-17 of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/Cree Regional Authority dated March 1, 2005, the amendments to be made to the Agreement;

WHEREAS the National Assembly has adopted an Act to amend the Forest Act and other legislative provisions applicable to forest management activities (2005, chapter 3) and that this legislation was assented to on March 22, 2005;

WHEREAS the National Assembly has adopted an Act to amend the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs and other legislative provisions (2005, chapter 19) and that this legislation was assented to on 17 June 2005;

WHEREAS the parties could not finalize the present Agreement before the urgent adoption of this legislation, which purpose is notably to postpone for two years, for the whole Québec Territory, the date of filing and coming into force of the forest management plans based on the new forest management units in order to take into account the postponement of the availability of the annual allowable cut calculations, some of the recommendations of the Coulombe Commission and most of the amendment agreed upon during February and March of 2005;

WHEREAS the parties want to ensure that all the amendments agreed upon are integrated into the Agreement and that the implementation legislation reflect these amendments;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Section 3.7.3 of the Agreement, replaced by section 1 of the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the words "April 2006" by "April 2008" in the first paragraph.

2. Chapter 3 of the Agreement is amended by adding the following Section after Section 3.47:

"**3.47.1** A copy of the forest management permits and modifications thereto authorizing the carrying out of forest management activities in the Territory described in Section 3.3 of the present Agreement, is transmitted to Joint Working Groups by the Minister as soon as issued to agreement holders."

3. Section 59 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, amended by Section 9 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is again amended by replacing therein the second sentence by the following: "These draft directives shall be transmitted to the Minister before April 15, 2005."

4. Section 60 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, amended by Section 10 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is again amended by replacing therein the last sentence by the following: "This process shall be finalized before December 31, 2005."

5. Section 61 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, amended by Section 11 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is amended by replacing therein the last sentence by the following: “For the period ending March 31st, 2008, a first report covering the period ending March 31st, 2005 and a second report covering the period from April 1st, 2005 to March 31st, 2008 will be provided to the members of the joint working groups.”.

6. Section 63 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, replaced by Section 12 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is again replaced by the following:

“**63.** Since forest management activities are projected for the Territory between the date of signing of the Agreement and the coming into force of the next general forest management plans, the parties agree to take all necessary measures to ensure that the present adapted forestry regime is operational and progressively integrated into the annual cutting programs for 2002-2003, 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 in the following manner.”.

7. Sections 76.3 and 76.4 of Sub-section 5.3.1. of Part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement introduced through section 15 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, are replaced by the following:

“5.3.2 Annual Forest Management Plan and Annual Forest Management Permits 2006-2007

76.3 For the year 2006-2007, the Minister of Natural Resources and Wildlife will provide to the joint working groups, from the existing five-year forest management plans, on or before May 1st, 2005:

— a list of affected traplines equivalent to that provided for in section 64 of Part IV (C-4) of the present Schedule; and

— a synthesis map of the existing five-year plan.

76.4 Sections 65 and 66 apply with such adaptations as are necessary. The provisions of sections 29 to 42 related to the preparation, the approval and the modifications of the annual forest management plans also apply, with such adaptations as are necessary, to the 2006-2007 annual plan. The information must be available in September 2005 for integration into the planning of annual forest management plans for 2006-2007 that are to be filed by December 1st, 2005.

5.3.3 Annual Forest Management Plan and Annual Forest Management Permits 2007-2008

76.5 For the years 2007-2008, the Minister of Natural Resources and Wildlife will provide to the joint working groups, from the existing five-year forest management plans, on or before May 1st, 2006.

— a list of affected traplines equivalent to that provided for in section 64 of Part IV (C-4) of the present Schedule; and

— a synthesis map of the existing five-year plan.

76.6 Sections 65 and 66 apply with such adaptations as are necessary. The provisions of sections 29 to 42 related to the preparation, the approval and the modifications of the annual forest management plans also apply, with such adaptations as are necessary, to the 2007-2008 annual plan. The information must be available in September 2006 for integration into the planning of annual forest management plans for 2007-2008 that are to be filed by December 1st, 2006.

5.3.4 Other Applicable Measures for 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008

76.7 From 1 April 2005 until 31 March 2008, the annual allowable cut for species in the fir, spruce, grey pine and larch (FSPL) group in the common areas listed in Schedule 1 of Part IV (C-4) of Schedule C is reduced in the manner indicated in that Schedule and by taking into account the following.

With regard to the common areas located in part in the Territory, the Minister of Natural Resources and Wildlife must presume, solely for the purposes of the spatial distribution of the timber cuts in those common areas, that the annual allowable cut for species in the FSPL group is reduced by 25%, so that the maximum amount of those species that can be authorized for harvesting in the part of the common area located in the Territory may in no case exceed the presumed forest production.

In addition, to the extent possible given the forest composition of the common area, the Minister must ensure that the annual forest management plans for 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 operate to distribute the total cut over the entire surface area of the common area, so that the percentage of surface area for projected cuts in the part of the common area located in the Territory does not significantly exceed the percentage represented by the ratio between the surface area of that part of the territory and the total surface area of the common area.

From April 2005 until 31 March 2008, the annual allowable cut for species in each common area other than those referred to in the first paragraph is reduced by 5%.

76.8 For the years 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008, the Minister of Natural Resources and Wildlife must reduce the volumes of timber in the management permits for those years that the holders of timber supply and forest management agreements and forest management agreements would otherwise have been authorized to harvest under their agreement, if, with the application of the aforementioned reduction, the new annual allowable cut for the common area concerned is less than the sum of the volumes of timber indicated in the holders' agreement that are allocated to them in that common area for the species in the FSPL group or the other species concerned.

In that case, the Minister shall subtract the new forest production from the sum of the volumes of timber allocated, and distribute the difference for the species in the FSPL group or the other species concerned among the agreement holders in the common area in proportion to the volume allocated to each. However, the Minister may vary the amount of the reduction in volume from one agreement holder to another, depending on the impact the reduction could have on regional or local economic activity.

76.9 Despite the Forest Act and sections 76.7 and 76.8, an agreement holder may, with the authorization of the Minister of Natural Resources and Wildlife, harvest in advance, during the years 2005-2006 and 2006-2007, an additional volume of timber not exceeding, during those two years, 10% of the annual volume of timber the agreement holder is authorized to harvest under the law and section 76.8.

In 2007-2008, the Minister must, if applicable, adjust the forest management permit for that year to ensure that, for a period of three years, the average annual volume harvested by the agreement holder does not exceed the allocations determined under the law and sections 76.7 and 76.8.

76.10 During the transitional period and despite the terms and conditions of sub-paragraph 3.10.4c) of Chapter 3 of the present Agreement, the annual rate of harvesting authorized in forest areas presenting wildlife interest to the Crees will be modulated according to the level of prior disturbance in each trapline in the following manner. In a trapline where the level of disturbance in the last twenty (20) years is less than 15%, new logging activities may be carried out on an annual maximum of 3% of the productive area of the forested areas

presenting wildlife interest in the trapline. This annual percentage should be reduced to 2% when the overall level of disturbance is between 15% and 30% and to 1% when the overall level of disturbance is between 30% and 40%.”.

8. Section 77.1 of Sub-section 5.4 of part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement, introduced by section 15 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the second sentence by the following: “Considering that these modification will be studied in detail during the approval or modification process for each annual forest management plans, the parties hereto agree that the agreement holders must integrate this new information into the five-year forest management plans without further modalities.”.

9. Section 77.2 of Sub-section 5.4.1 of Part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement, introduced by Section 15 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the words “March 31, 2006” by “March 31, 2008”.

10. Part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement is amended by adding, at the end of this Part, the following Schedule:

“SCHEDULE 1
(Section 76.7)

Reduction of the annual allowable cut for species in the FSPL group in certain common areas

Common Area	Percent Reduction
025-03	20.2%
026-04	23.6%
026-05	24.4%
026-06	25.0%
026-20	24.4%
042-01	21.3%
082-85C	23.8%
083-87N	23.5%
084-03	22.4%

Common Area	Percent Reduction
084-04	22.5%
084-20	20.7%
085-20	20.4%
086-01	20.0%
086-03N	25.0%
086-10	25.0%
086-20	24.6%
086-21	24.2%
086-22	25.0%
086-24	21.6%
087-04	23.1%
087-20	23.3%”

”.

11. Section 2 of Part VI (C-6) of Schedule C of the Agreement, introduced by Section 16 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing, in the third paragraph, the words “September 30, 2004” by the words “May 31, 2005”.

12. Section 19 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec is amended by replacing the words “2006-2011” by the words “2008-2013” in the first paragraph.

13. Section 20 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec is amended by replacing the words “March 31, 2006” by the words “March 31, 2008”.

FINAL PROVISIONS

14. Québec shall publish this Agreement in French and in English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.

15. The terms and conditions of section 7 of the present agreement have effect from April 1st, 2005.

16. This Agreement comes into force on the day of its signature by the parties and ceases to have effect on March 31st, 2052 unless the parties agree otherwise by mutual consent.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For le GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Prime Minister

Québec, 7 June 2006

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Native Affairs

Québec, 30 May 2006

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural
Resources and Wildlife*

Québec, 14 March 2006

BENOÎT PELLETIER,
*Minister responsible for Canadian Intergovernmental
Affairs, the Canadian Francophonie, the Agreement on
Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions
and Access to information*

Québec, 1 May 2006

For the GRAND COUNCIL OF THE
CREES (EEYOU ISTCHEE) AND THE CREE
REGIONAL AUTHORITY

MATTHEW MUKASH,
*Grand Chief of the Grand Council of the Crees (Eeyou
Istchee)*
Chairman of the Cree Regional Authority

Waskaganish, 27 February 2006

ASHLEY ISERHOFF,
*Deputy-Grand Chief of the Grand Council of the Crees
(Eeyou Istchee)*
Vice-Chairman of the Cree Regional Authority

Montréal, 23 February 2006

AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC

AMENDMENT NO. 4

BETWEEN

The GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information,

hereinafter known as “Québec”

AND

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Matthew Mukash, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman,

hereinafter known as “the Crees”.

WHEREAS on February 7, 2002, the gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the Agreement amending again the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 661-2005 of June 29, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry, which was approved by Order-in-Council No. 958-2005 of October 19, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into a fourth (4th) amendment to the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sub-section 3.13.3 as well as Sections 9.12, 9.13, 9.21, 10.9, 10.14 and 10.15 of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec are amended by replacing the date of “December 31, 2005” with the date of “May 31, 2006”.
2. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.
3. This Agreement has effect as of January 1, 2006.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Premier

Québec, 23 May 2006

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Aboriginal Affairs

Montréal, 31 March 2006

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

BENOÎT PELLETIER,
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information

Québec, 10 May 2006

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE) AND THE CREE REGIONAL AUTHORITY

MATTHEW MUKASH,
Grand Chief and Chairman

Waskaganish, 27 February 2006

ASHLEY ISERHOFF,
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

Waskaganish, 2 March 2006

AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC

AMENDMENT NO. 5

BETWEEN

Le GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information,

hereinafter known as “Québec”

AND

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Matthew Mukash, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman,

hereinafter known as “the Crees”.

WHEREAS on February 7, 2002, le gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by le gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the Agreement amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 661-2005 of June 29, 2005 and signed on November 2, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to an agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry, which was approved by Order-in-Council No. 958-2005 of October 19, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to a fourth (4th) amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council no. 1301-2005 of December 21, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into a fifth (5th) amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sections 3.13.3, 9.12, 9.13, 9.21, 10.9, 10.14 and 10.15 of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec are amended by replacing the date of “May 31, 2006” with the date of “December 31, 2006”.
2. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.
3. This Agreement has effect as of June 1, 2006.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Premier

Québec, 9 November 2006

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Aboriginal Affairs

Québec, 13 September 2006

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Québec, 28 September 2006

BENOÎT PELLETIER,
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information

Québec, 17 October 2006

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE) AND THE CREE REGIONAL AUTHORITY

MATTHEW MUKASH,
Grand Chief and Chairman

9 August 2006

ASHLEY ISERHOFF,
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

9 August 2006

8283

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2)

Claims adjusters — Code of ethics

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Code of ethics of claims adjusters, appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to replace the Code of ethics of claims adjusters approved by Order in Council 1040-99 dated 8 September 1999.

A further purpose is to establish a single Code of ethics for all claims adjusters, regardless of the class of sector in which they practise.

The Chamber foresees the amendments will have no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Marie-Claude Rioux, Chambre de l'assurance de dommages, 999, boulevard De Maisonneuve Ouest, 12^e étage, Montréal (Québec) H3A 3C6; telephone: 514 842-2591 or 1 800 361-7288; fax: 514 842-3138; e-mail: mcrioux@chad.qc.ca.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Finance, 12, rue Saint-Louis, 1^{er} étage, Québec (Québec) G1R 5L3.

MONIQUE JÉRÔME-FORGET,
Minister of Finance

Code of ethics of claims adjusters

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2, s. 202.1, par. 1 and s. 312)

DIVISION I GENERAL

- 1.** The purpose of the provisions of this Code is to promote the protection of the public and the honest and competent practice of the professional activities of claims adjusters, regardless of the structure of their practice, the nature of their contractual relationship with clients or the class of the claims adjustment sector in which they practise.
- 2.** Claims adjusters must ensure that they and their mandataries and employees comply with the provisions of the Act respecting the distribution of financial products and services (R.S.Q., c. D-9.2) and its regulations.
- 3.** Claims adjusters must not, directly or indirectly, pay or promise to pay remuneration, compensation or any other benefit to a person who is not a representative in order for that person to act in that capacity or use that title.
- 4.** Claims adjusters must not, directly or indirectly, procure a promise of payment or payment of remuneration, compensation or any other benefit from a person who is not a representative and who acts or attempts to act in that capacity.
- 5.** Claims adjusters must not, directly or indirectly, procure a promise of payment or payment of remuneration, compensation or any other benefit not authorized by the Act or its regulations from a person other than the person who has retained their services.
- 6.** Claims adjusters must not pay, offer to pay or agree to pay any remuneration, compensation or benefit to a person who is not a representative, except where permitted by law.
- 7.** Claims adjusters must not pay or promise to pay any remuneration, compensation or benefit in order to have their professional services retained, except as provided by the Act or its regulations.

8. Claims adjusters must not accept, other than the remuneration or compensation to which they are entitled, any benefit relating to their professional activities, except where permitted by law.

9. Claims adjusters must avoid placing themselves, directly or indirectly, in a situation of conflict of interest. Without limiting the generality of the foregoing, a claims adjuster would be in a situation of conflict of interest where

(1) the interests involved are such that the claims adjuster may tend to favour certain interests over those of the client, or the claims adjuster's judgment and loyalty towards the client may be adversely affected; or

(2) the claims adjuster obtains a current or future personal benefit, directly or indirectly, for a particular act.

10. Claims adjusters must not neglect professional duties relating to their professional activities and must carry out such duties with integrity.

11. Claims adjusters must not

(1) have a personal interest in the settlement of a claim;

(2) derive or seek to derive personal benefit from a matter entrusted to them, other than their remuneration;

(3) ask anyone, except a client or client's representatives, to inform them of an event giving rise to a claim;

(4) obtain or attempt to obtain details concerning an insurance policy from any person other than a client or client's representatives, with a view to having the settlement of claim entrusted to them; or

(5) advise an insured, a claimant, a client or a third party against consulting another representative or another person of their choice.

DIVISION II DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS THE PUBLIC

12. Claims adjusters must support any measure designed to protect the public.

13. Claims adjusters must support any measure likely to improve the quality of services in their field of professional activities.

14. Claims adjusters must promote measures to provide education and information in their field of professional activities.

15. The conduct of claims adjusters must be characterized by objectivity, discretion, moderation and dignity.

16. No claims adjuster may, in any manner whatsoever, make any representations that are false, misleading or likely to be misleading.

17. In their professional activities, claims adjusters must identify themselves clearly and, where applicable, identify their client. Claims adjusters must show their certificate upon request.

18. Claims adjusters must notify an insured of the approach of a prescription date concerning the insured.

19. Claims adjusters must notify the parties involved, as well as any person that they know has an interest in the compensation requested, of any refusals or any measures that the insurer intends to take regarding a claim.

20. Claims adjusters must act in a manner that does not mislead or abuse the good faith of the parties involved.

21. Claims adjusters must provide the insured with the explanations necessary for them to understand the settlement of the claim and services rendered to them.

22. Claims adjusters must respect the confidentiality of all personal information obtained about a client and use the information for the purposes for which it was obtained, unless relieved of that obligation by a provision of a law or an order of a competent court.

23. Claims adjusters must not disclose, other than in accordance with the law, personal or confidential information obtained nor use such information to the detriment of one of the parties involved or with a view to obtaining a benefit for themselves or another person.

24. Claims adjusters must not accept or continue a mandate if it involves or may involve disclosing or using confidential information or documents obtained from another claimant, unless that claimant consents thereto.

25. Claims adjusters must avoid any misrepresentations as to their level of competence or the effectiveness of their services or those of their firm or independent partnership.

DIVISION III DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS CLIENTS

26. Before accepting a mandate, claims adjusters must take into account the limits of their abilities and knowledge and the means available to them. They must not undertake or continue a mandate for which they are not sufficiently prepared, without obtaining the necessary assistance.

27. Claims adjusters must act promptly, honestly and fairly in providing their professional services under the mandates entrusted to them.

28. Claims adjusters may not be the mandatary of both the insurer and the insured at the same time.

29. Claims adjusters may not represent opposing interests, except with the consent of their clients.

30. Claims adjusters must not under any circumstances undertake appraisal work before receiving a mandate to that effect.

31. Claims adjusters must notify the client promptly of any information in their possession that could affect decisions regarding the settlement of a claim or reduce or compromise an entitlement to compensation, such as breaches of contract, fraud, misrepresentations and the forging of evidence.

32. Claims adjusters must, without delay, act on the instructions received from a client or notify the client that they are unable to comply with them.

33. Claims adjusters must, upon request, report to the client and show diligence in submitting reports, rendering accounts and making remittances.

34. Claims adjusters must submit every offer of settlement to the client.

35. In carrying out a mandate, claims adjusters must avoid multiplying professional acts.

36. Claims adjusters may, for good and reasonable cause, cease to act on behalf of a client after taking the necessary measures to prevent prejudice to the client.

37. Claims adjusters must cease to represent a client if their mandate is revoked.

38. Claims adjusters must not, through fraud, trickery or other deceitful means, avoid or attempt to avoid their professional civil liability or that of the firm or independent partnership within which they carry on their professional activities.

39. Claims adjusters who have been given a mandate must not require advances that are disproportionate to the nature and circumstances of the claim and the state of the parties. In addition, they must charge fair and reasonable remuneration, justified by the circumstances and proportionate to the services rendered. In setting remuneration, claims adjusters must take particular account of the following factors:

(1) their experience;

(2) the time devoted to the matter;

(3) the difficulty of the problem submitted;

(4) the importance of the matter;

(5) the responsibility assumed;

(6) the provision of unusual services or services requiring exceptional competence or speed; and

(7) the result obtained.

40. Claims adjusters must ensure that a client is informed of the approximate and foreseeable cost for their services.

41. Claims adjusters who have entered into a contract with a client providing for hourly remuneration must provide all explanations necessary for the client to understand the statement of remuneration and the terms and conditions of payment.

42. Claims adjusters may not charge interest on overdue accounts unless they have an agreement to that effect with the client. If there is such an agreement, the interest must be charged at a reasonable rate, which does not exceed the rate determined pursuant to section 28 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., c. M-31).

43. Upon completion of their mandate, claims adjusters must repay any part of an advance on their remuneration for which no work was performed.

DIVISION IV DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS THE CLAIMANT

44. Claims adjusters must not withhold a claimant's money, securities, documents or property unless permitted under a legislative or regulatory provision.

45. Claims adjusters must take reasonable care of property entrusted to their care during their mandate.

46. Claims adjusters must not borrow from a claimant sums of money they have collected for the claimant. Claims adjusters must not endorse a cheque made out to a claimant or to a client unless authorized by the claimant or client and provided that the cheque is endorsed for deposit only into a separate account.

DIVISION V DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS INSURERS

47. Claims adjusters must notify the insurer of any ties or interests third parties may have in property that is the subject of a claim.

48. Claims adjusters must not mislead an insurer, abuse its good faith or use unfair practices in their dealings with the insurer.

49. Claims adjusters must not misrepresent to an insurer that they are responsible for settling a claim.

DIVISION VI DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS REPRESENTATIVES

50. Claims adjusters must not denigrate, depreciate or discredit other representatives.

51. Claims adjusters must not mislead other representatives, abuse their good faith or use unfair practices in their dealings with them.

52. Claims adjusters must collaborate with other representatives insofar as they cause no prejudice to their client or to the parties involved in a claim.

53. Claims adjusters must not bring a malicious complaint or make a malicious accusation against other representatives.

DIVISION VII DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS THE AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS AND THE CHAMBRE DE L'ASSURANCE DE DOMMAGES

54. Claims adjusters must answer without delay any correspondence from the syndic, the co-syndic or an assistant to the syndic of the Chamber in the performance of the duties devolved upon them by the Act respecting the distribution of financial products and services and its regulations.

55. Claims adjusters must attend any meeting as required by the syndic, the co-syndic, an assistant to the syndic or a member of their personnel.

56. Claims adjusters must not, directly or indirectly, obstruct the work of the Autorité des marchés financiers, the Chamber or one of its committees, the syndic, the co-syndic, an assistant to the syndic or a member of their personnel.

57. Claims adjusters who have been informed that they are the subject of an inquiry or a complaint must not communicate with the complainant or the person who requested the holding of the inquiry, unless required to do so in the performance of their mandate.

DIVISION VIII BREACHES OF THE CODE OF ETHICS

58. Acts by claims adjusters that are contrary to the honour and dignity of the profession constitute a breach of the Code of ethics, including

(1) carrying on their professional activities dishonestly or negligently;

(2) carrying on their professional activities under conditions or in situations likely to compromise the quality of services;

(3) taking into account any intervention by a third party that could affect the performance of their professional duties to the detriment of the client or the insured;

(4) knowingly deriving benefit from perjury or false evidence;

(5) knowingly making a statement that is false, misleading or likely to be misleading;

(6) participating in the preparation or preservation of evidence that they know is false;

(7) paying or offering to pay a witness compensation conditional on the content of the witness's testimony or on the outcome of a case;

(8) unduly withholding, concealing, harbouring, falsifying, mutilating or destroying evidence, whether directly or indirectly;

(9) suppressing evidence that they have or a client has a legal obligation to preserve, disclose or produce;

(10) concealing or knowingly withholding that which a legislative or regulatory provision requires them to disclose;

(11) advising or encouraging a client to commit an act that they know is illegal or fraudulent;

(12) not informing the client, the insured or the opposing party of any impediment to the continuation of their mandate;

(13) insistently or repeatedly urging a person to use their professional services;

(14) carrying on their activities with persons not authorized by the Act or its regulations to carry on such activities or using their services to do so;

(15) charging for professional services not rendered or falsely described; and

(16) using or appropriating, for personal purposes, money or securities entrusted to them in the performance of any mandate, whether the activities carried on by them are in the sector of claims adjustment or in another sector governed by the Act.

59. This Regulation replaces the Code of ethics of claims adjusters approved by Order in Council 1040-99 dated 8 September 1999.

60. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8268

Draft Regulation

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1)

Fees for examination and duties payable — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 170 of the Cinema Act (R.S.Q., c. C-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the fees for examination and duties payable under the Cinema Act, made by the Régie du cinéma and appearing below, may be submitted to the Government for approval on the expiry of 60 days following this publication.

The draft Regulation proposes to amend certain provisions concerning the duties for filing certificates issued by the Régie du cinéma so that costs are reduced when several film titles form part of a compilation.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to Christine Bolduc, Secretary of the Régie, 390, rue Notre-Dame Ouest, bureau 100, Montréal (Québec) H2Y 1T9; telephone: 514 873-2371, extension 229 or fax: 514 864-3229.

CHRISTINE SAINT-PIERRE,
*Minister of Culture, Communications
and the Status of Women*

Regulation to amend the Regulation respecting the fees for examination and duties payable under the Cinema Act*

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1, s. 167, par. 6.2)

1. Section 6 of the Regulation respecting the fees for examination and duties payable under the Cinema Act is amended by inserting the following after the first paragraph:

“Where several films are put together on a single medium or on several media in a single package, case, box or other container, the duties are \$55 for one film title of a compilation and \$3 for the other titles.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8269

* The Regulation respecting the fees for examination and duties payable under the Cinema Act, approved by Order in Council 744-92 dated 20 May 1992 (1992, *G.O.* 2, 2750), was last amended by the regulation approved by Order in Council 1498-2002 dated 18 December 2002 (2003, *G.O.* 2, 59). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 March 2007

Draft Regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2; 1999, c. 66)

Road vehicles — Safety standards

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting safety standards for road vehicles, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

Under section 439 of the Highway Safety Code, as replaced by section 10 of the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1999, c. 66), no person may drive a road vehicle in which a television set or a display screen is so placed that the image broadcast on the screen is directly or indirectly visible to the driver, except in the cases and on the conditions determined by regulation.

The draft Regulation determines in what cases and on what conditions a road vehicle may be equipped with a screen displaying information to the driver.

The draft Regulation also establishes the form and content of the photometric inspection certificate issued following a photometric inspection of the windows of a road vehicle.

The proposed regulatory measures have no impact on the public other than ensuring road safety while allowing for the presence and use of certain communication devices in a vehicle. As regards the impact on enterprises, the proposed measures permit the presence of devices used by enterprises in respect of their business.

Further information may be obtained by contacting Gaétan Bergeron, Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, C-4-21, C. P. 19600, Québec (Québec) G1K 8J6; telephone: 418 528-3816.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 45-day period to the Minister of Transport and Minister responsible for the Capitale-Nationale region, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

JULIE BOULET,
Minister of Transport

Regulation to amend the Regulation respecting safety standards for road vehicles*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 621, 1st par., subpar. 32;
1999, c. 66, s. 26, par. 2)

1. Section 64 of the Regulation respecting safety standards for road vehicles is amended by adding the following after the second paragraph:

“The photometric inspection certificate must include

- (1) the certificate number;
- (2) the make, model, year and type of road vehicle, its net mass and the odometer reading;
- (3) the vehicle identification number, the licence plate number and the name of the administrative authority that issued the registration;
- (4) the name and address of the vehicle owner and the identification number of the owner or long-term lessee entered on the registration certificate;
- (5) the name of the driver, the driver's licence number and the name of the administrative authority that issued the driver's licence;
- (6) the name and number of the mandatary that carried out the photometric inspection and the address of the place of inspection;
- (7) the make, model, serial number and calibration date of the photometer;
- (8) the result of the photometer reliability test;
- (9) the result of the photometric inspection, the date and time and the name, number and signature of the person who carried out the inspection; and
- (10) the acknowledgement of receipt of the photometric inspection certificate and the owner or driver's signature.”

* The Regulation respecting safety standards for road vehicles, made by Order in Council 1483-98 dated 27 November 1998 (1998, *G.O.* 2, 4557), was last amended by the regulation made by Order in Council 1220-2004 dated 21 December 2004 (2005, *G.O.* 2, 69). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 March 2007.

2. The following is inserted after section 178:

**“CHAPTER II.1
DISPLAY SCREEN**

178.1. Subject to section 178.2, a road vehicle may be equipped with a display screen so placed that the image broadcast is directly or indirectly visible to the driver if the display screen

(1) was installed by the vehicle manufacturer or according to the vehicle manufacturer’s instructions;

(2) displays information on the conditions, use and immediate environment of the vehicle;

(3) displays real-time driver assistance information on road or weather conditions or routing and guidance information;

(4) is used by a peace officer or by the driver of an emergency vehicle in the performance of duties;

(5) is used by an enterprise in respect of its business to manage messages or assess fees payable by passengers of a vehicle; or

(6) is used by a public utility or telecommunications enterprise in respect of its business.

178.2. Every display screen referred to in section 178.1 must meet the following requirements:

(1) be affixed directly to the vehicle or be held in place by a fixed mount;

(2) be placed so as to display the visual information as close as possible to the driver’s line of sight in the normal driving position;

(3) be placed so as not to obstruct the driver’s view, interfere with driving or prevent the operation of equipment or reduce its efficiency, and in a manner that does not present a risk of injury in an accident;

(4) be equipped with control buttons that are easily located and accessible in the normal driving position;

(5) be designed with simple operations having a response time that

(a) is not limited; or

(b) is limited if the message is preceded or accompanied by a sound signal and the ensuing response time is sufficient; and

(6) be designed so that the driver has full control over a modification to or deletion of a static information block.

The messages displayed on the screen must be short, simple and readable so that message reading does not interfere with driving.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8284

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 660-2007, 14 August 2007

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Baie-Sainte-Catherine and validation of acts performed by the municipality

WHEREAS the territorial water boundaries of Municipalité de Baie-Sainte-Catherine are imprecise;

WHEREAS the municipality was unaware that the territorial boundaries did not include part of the St. Lawrence and Saguenay rivers;

WHEREAS Municipalité de Baie-Sainte-Catherine lost jurisdiction over that water territory on 1 January 1993 under sections 244 and 284 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9) and on that date the territory became an unorganized territory under the jurisdiction of Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est;

WHEREAS the municipality acted in respect of the water territory as if it had jurisdiction over the territory;

WHEREAS the regional county municipality did not act as a local municipality in respect of the territory;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Regions transmitted to Municipalité de Baie-Sainte-Catherine and to the regional county municipality, pursuant to section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), a notice containing the proposed rectification and validation of acts, which the Minister intended to submit to the Government;

WHEREAS the municipalities have informed the Minister that they consent to the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, rectify the territorial boundaries of a municipality and validate the acts performed by the municipality in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the territorial boundaries of Municipalité de Baie-Sainte-Catherine be rectified so that the description of the boundaries includes the territory described by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 7 July 2006, that description appearing as a Schedule to this Order in Council;

THAT the rectification have effect from 1 January 1993;

THAT no allegation of illegality may be raised against the acts performed by Municipalité de Baie-Sainte-Catherine as of that date until the date of coming into force of this Order in Council, on the ground that the municipality had no jurisdiction over the territory described in the Schedule.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR THE RECTIFICATION OF A PART OF THE TERRITORIAL BOUNDARIES OF MUNICIPALITÉ DE BAIE-SAINTE-CATHERINE, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE CHARLEVOIX-EST

The following territory, namely a water territory comprising part of the Saguenay and St. Lawrence rivers fronting Municipalité de Baie-Sainte-Catherine in Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est, the whole within the perimeter commencing at the meeting point of the dividing line between the cadastres of the townships of Saguenay and Dumas with the southwest bank of the Saguenay River, along the following lines and demarcations: northeasterly, the extension of the dividing line of the said cadastres to the centre line of the Saguenay river; southeasterly, the centre line of the said river downstream to the centre line of the St. Lawrence River; southwesterly, the centre line of the said river upstream to the easterly extension of the dividing line between the cadastres of the townships of Saguenay and Callières; westerly, the extension of the dividing line of the said cadastres to the northwest bank of the St. Lawrence River; generally northeasterly, the northwest bank of the said river to the southwest bank of the Saguenay River; lastly, in a general northwesterly direction, along the southwest bank of the said river to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 7 July 2006

Prepared by: GENEVIÈVE TÊTREAUULT,
Land surveyor

B-201/2

True copy of the original kept at the Office of the Surveyor-General of Québec at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

Québec, 20 July 2006

(signed) GENEVIÈVE TÊTREAUULT
for the Minister

File: 504109

8271

Gouvernement du Québec

O.C. 661-2007, 14 August 2007

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Saint-Siméon and validation of acts performed by the municipality

WHEREAS the territorial water boundaries of Municipalité de Saint-Siméon are imprecise;

WHEREAS the municipality was unaware that the territorial boundaries did not include part of the St. Lawrence River;

WHEREAS Municipalité de Saint-Siméon lost jurisdiction over that water territory on 1 January 1993 under sections 244 and 284 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9) and on that date the territory became an unorganized territory under the jurisdiction of Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est;

WHEREAS the municipality acted in respect of the water territory as if it had jurisdiction over the territory;

WHEREAS the regional county municipality did not act as a local municipality in respect of the territory;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Regions transmitted to Municipalité de Saint-Siméon and to the regional county municipality, pursuant to section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), a notice containing the proposed rectification and validation of acts the Minister intended to submit to the Government;

WHEREAS the municipalities have informed the Minister that they consent to the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, rectify the territorial boundaries of a municipality and validate the acts performed by the municipality in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the territorial boundaries of Municipalité de Saint-Siméon be rectified so that the description of the boundaries includes the territory described by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 10 July 2006, that description appearing as a Schedule to this Order in Council;

THAT the rectification have effect from 1 January 1993;

THAT no allegation of illegality may be raised against the acts performed by Municipalité de Saint-Siméon as of that date until the date of coming into force of this Order in Council, on the ground that the municipality had no jurisdiction over the territory described in the Schedule.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR
THE RECTIFICATION OF A PART OF
THE TERRITORIAL BOUNDARIES OF
MUNICIPALITÉ DE SAINT-SIMÉON, IN
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ
DE CHARLEVOIX-EST

The following territory, namely a water territory comprising part of the St. Lawrence River fronting Municipalité de Saint-Siméon, in Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est, the whole within the perimeter commencing at the meeting point of the dividing line between the cadastres of the townships of Callières and Saguenay with the northwest bank of the St. Lawrence River, along the following lines and demarcations:

easterly, the extension of the dividing line between the said cadastres to the centre line of the St. Lawrence River; generally southwesterly, the centre line of the said river upstream to the southeasterly extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Siméon and Saint-Fidèle; northwesterly, the extension of the dividing line between the said cadastres to the northwest bank of the St. Lawrence River; lastly, in a general northeasterly direction, along the northwest bank of the said river to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 10 July 2006

Prepared by: GENEVIÈVE TÉTREAULT,
Land surveyor

S-163/2

True copy of the original kept at the Office of the Surveyor-General of Québec at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

Québec, 20 July 2006

(signed) GENEVIÈVE TÉTREAULT
for the Minister

File: 504111

8272

Gouvernement du Québec

O.C. 662-2007, 14 August 2007

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Rectification of the territorial boundaries of Ville de La Malbaie and validation of acts performed by the town

WHEREAS the territorial water boundaries of Ville de La Malbaie are imprecise;

WHEREAS the town was unaware that the territorial boundaries did not include part of the St. Lawrence River and Gros Ruisseau;

WHEREAS Ville de La Malbaie lost jurisdiction over that water territory on 1 January 1993 under sections 238 and 284 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9) and on that date the territory became an unorganized territory under the jurisdiction of Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est;

WHEREAS the town acted in respect of the water territory as if it had jurisdiction over the territory;

WHEREAS the regional county municipality did not act as a local municipality in respect of the territory;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Regions transmitted to Ville de La Malbaie and to the regional county municipality, pursuant to section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), a notice containing the proposed rectification and validation of acts the Minister intended to submit to the Government;

WHEREAS the town and the regional county municipality have informed the Minister that they consent to the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, rectify the territorial boundaries of a municipality and validate the acts performed by the municipality in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the territorial boundaries of Ville de La Malbaie be rectified so that the description of the boundaries includes the territory described by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 6 July 2006, that description appearing as a Schedule to this Order in Council;

THAT the rectification have effect from 1 January 1993;

THAT no allegation of illegality may be raised against the acts performed by Ville de La Malbaie as of that date until the date of coming into force of this Order in Council, on the ground that the town had no jurisdiction over the territory described in the Schedule.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR
THE RECTIFICATION OF A PART OF
THE TERRITORIAL BOUNDARIES OF VILLE DE
LA MALBAIE, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE CHARLEVOIX-EST

The following territory, namely a water territory comprising part of the St. Lawrence River fronting Ville de La Malbaie, in Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est, the whole within the perimeter commencing at the meeting point of the northeast line of lot 1 of the cadastre of Paroisse de Saint-Fidèle with the northwest bank of the St. Lawrence River, along the following lines and demarcations: southeasterly, the extension of the northeast line of the said lot to the centre line of the St. Lawrence River; generally south-westerly, the centre line of the said river upstream to its meeting with a straight line along a bearing of 306° and whose point of origin is situated at the meeting point of the centre line of Gros Ruisseau with the northwest bank of the St. Lawrence River; northwesterly, the said straight line to its point of origin; in a general northeasterly direction, the sinuous line bordering to the southeast lot 885 of the cadastre of Paroisse de La Malbaie; in reference to the cadastre of Village de Pointe-au-Pic, northeasterly, the sinuous line bordering to the southeast lot 275 and to the west part of lot 120 then, successively northeasterly and northerly, the sinuous line bordering to the southeast and to the east part of lot 276, lots 41-7, 41-3, another part of lot 276, lots 41-4, 36, 40, 38, 35 down to 32, another part of lot 276, lots 25 down to 21, lots 19 down to 11, lot 10-1, lots 9, 8C, 8B, 8A, lots 7 down to 5, lot 3-1, part of lot 3-2, lots 3-2-1, 3-3-20 to 3-3-23, 3-4-14 to 3-4-17, part of lot 3-4 and lot 3; in reference to the cadastre of Paroisse de La Malbaie, the southeast, east and northeast lines of lot 573 to the low-water mark of Rivière Malbaie; northerly and north-westerly, the low water-mark of Rivière Malbaie on the southwest side of the estuary of Rivière Malbaie to the southwesterly extension of the southeast line of lot 478; northeasterly, the said extension to the low water-mark of the St. Lawrence River; successively, southeasterly and northeasterly, the said line of the low water-mark to the southeasterly extension of the northeast line of lot 104; northwesterly, the said extension to its meeting with the northwest bank of the St. Lawrence River; lastly, in a general northeasterly direction, the northwest bank of the said river to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 6 July 2006

Prepared by: GENEVIÈVE TÉTREULT,
Land surveyor

L-355/2

True copy of the original kept at the Office of the Surveyor-General of Québec at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

Québec, 8 August 2006

(signed) GENEVIÈVE TÉTREULT
for the Minister

File: 504108

8273

Gouvernement du Québec

O.C. 663-2007, 14 August 2007

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Rectification of the territorial boundaries of Paroisse de Saint-Irénée and validation of acts performed by the parish

WHEREAS the territorial water boundaries of Paroisse de Saint-Irénée are imprecise;

WHEREAS the parish was unaware that the territorial boundaries did not include part of the St. Lawrence River and Gros Ruisseau;

WHEREAS Paroisse de Saint-Irénée lost jurisdiction over that water territory on 1 January 1993 under sections 244 and 284 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9) and on that date the territory became an unorganized territory under the jurisdiction of Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est;

WHEREAS the parish acted in respect of the water territory as if it had jurisdiction over the territory;

WHEREAS the regional county municipality did not act as a local municipality in respect of the territory;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Regions transmitted to Paroisse de Saint-Irénée and to the regional county municipality, pursuant to section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), a notice containing the proposed rectification and validation of acts the Minister intended to submit to the Government;

WHEREAS the parish and the regional county municipality have informed the Minister that they consent to the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, rectify the territorial boundaries of a municipality and validate the acts performed by the municipality in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the territorial boundaries of Paroisse de Saint-Irénée be rectified so that the description of the boundaries includes the territory described by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 6 July 2006, that description appearing as a Schedule to this Order in Council;

THAT the rectification have effect from 1 January 1993;

THAT no allegation of illegality may be raised against the acts performed by Paroisse de Saint-Irénée as of that date until the date of coming into force of this Order in Council, on the ground that the parish had no jurisdiction over the territory described in the Schedule.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR
THE RECTIFICATION OF A PART OF
THE TERRITORIAL BOUNDARIES OF PAROISSE
DE SAINT-IRÉNÉE, IN MUNICIPALITÉ
RÉGIONALE DE COMTÉ DE CHARLEVOIX-EST

The following territory, namely a water territory comprising part of the St. Lawrence River fronting Paroisse de Saint-Irénée, in Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est, the whole within the perimeter commencing at the meeting point of the centre line of Gros Ruisseau with the northwest bank of the St. Lawrence River, along the following lines and demarcations: southeasterly, a straight line along a bearing of 126° to its meeting with the centre line of the St. Lawrence River; southwesterly, the centre line of the said river upstream to its meeting with the southerly extension of the west line of lot 20 of the cadastre of Paroisse des Éboulements; northerly, the said extension to an irregular line parallel to and one kilometre (1 km) from the northwest bank of the St. Lawrence River; northeasterly, the said irregular parallel line to its meeting with the easterly extension of the centre line of Ruisseau Jureux; westerly, the said extension to the west bank of the St. Lawrence River; lastly, in a general northerly direction, the west bank of the said river to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 6 July 2006

Prepared by: GENEVIÈVE TÉTREAULT,
Land surveyor

I-13/3

True copy of the original kept at the Office of the Surveyor-General of Québec at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

Québec, 20 July 2006

(signed) GENEVIÈVE TÉTREAULT
for the Minister

File: 504110

8274

Gouvernement du Québec

O.C. 664-2007, 14 August 2007

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Justine and validation of acts performed by the municipality

WHEREAS the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Justine are imprecise;

WHEREAS the municipality was unaware that the territory made up of lot 241 of Rang III of the cadastre of the township of Ware was not part of its territorial boundaries;

WHEREAS the territory became an unorganized territory following an omission in the description of the territorial boundaries of Paroisse de Sainte-Justine at the time that part of the territory of the mission of Sainte-Rose-de-Watford in 1892 was annexed to the parish;

WHEREAS Municipalité de Sainte-Justine acted in respect of the territory as if it had jurisdiction over the territory;

WHEREAS Municipalité régionale de comté des Etchemins did not act as a local municipality in respect of the territory;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Regions transmitted to Municipalité de Sainte-Justine and to the regional county municipality, pursuant to section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), a notice containing the proposed rectification and validation of acts the Minister intended to submit to the Government;

WHEREAS the municipalities have informed the Minister that they consent to the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, rectify the territorial boundaries of a municipality and validate the acts performed by the municipality in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Justine be rectified so that the territory of the municipality includes the territory described by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 10 May 2006, that description appearing as a Schedule to this Order in Council;

THAT the rectification have effect from 27 January 1892;

THAT no allegation of illegality may be raised against the acts performed by Municipalité de Sainte-Justine as of that date until the date of coming into force of this Order in Council, on the ground that the municipality had no jurisdiction over the territory described in the Schedule.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR
THE RECTIFICATION OF A PART OF THE
TERRITORIAL BOUNDARIES OF MUNICIPALITÉ
DE SAINTE-JUSTINE, IN MUNICIPALITÉ
RÉGIONALE DE COMTÉ DES ETCHÉMINS

The following territory, namely lot 241 of the cadastre of the township of Ware, its future subdivisions and the public road without cadastral designation adjacent on the southeast to the said lot that are part of Municipalité de Sainte-Justine in Municipalité régionale de comté des Etchemins, the whole within the perimeter commencing at the apex of the north angle of the said lot and along the following lines and demarcations: southeasterly, the northeast line of the said lot and its extension to the southeast side of the right-of-way of the public road (shown on the original); southwesterly, the southeast side of the said right-of-way to the southeasterly extension of the southwest line of the said lot; northwesterly, the said extension and the southwest line of the said lot; lastly, northeasterly, the northwest line of the said lot to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives
Québec, 10 May 2006

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land Surveyor

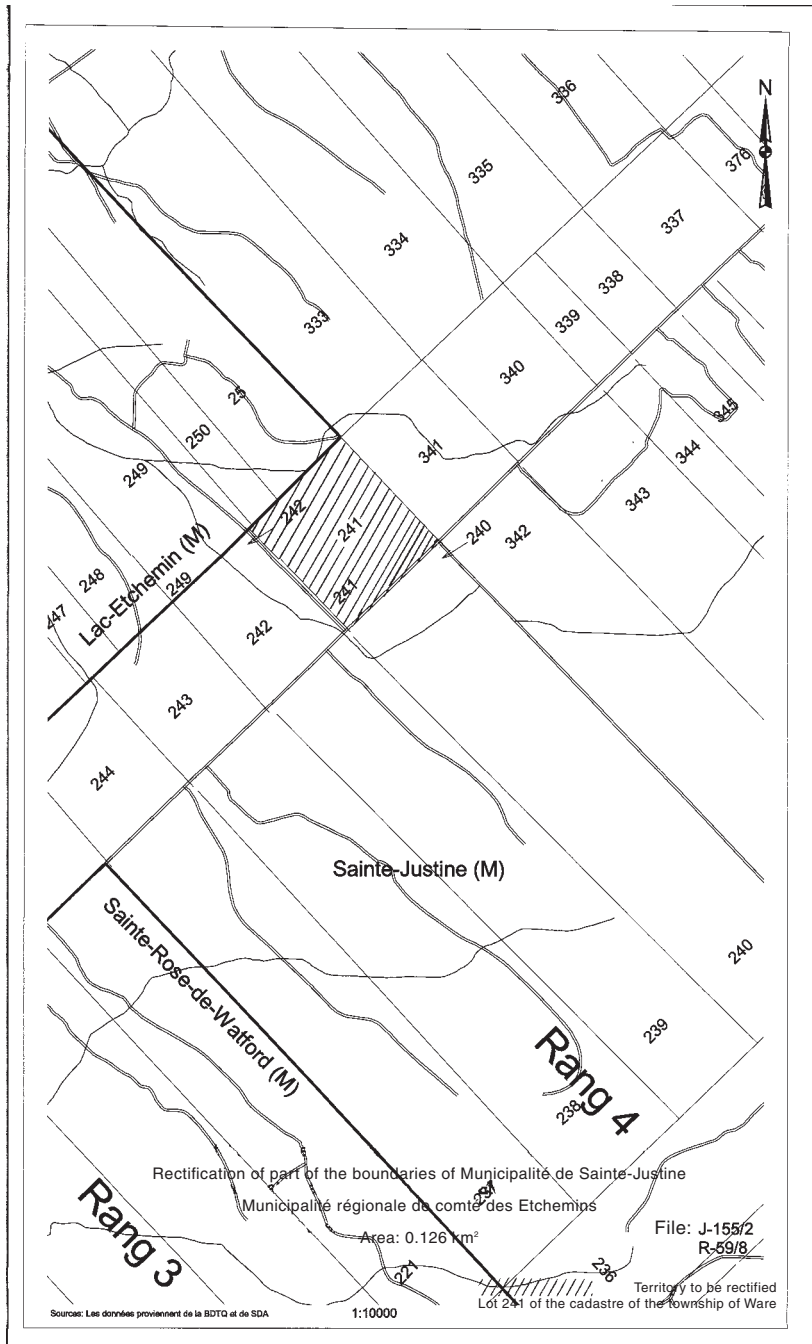
J-155/2
R-59/8

True copy of the original kept at the Office of the Surveyor-General of Québec at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

Québec, 16 May 2006

(signed) JEAN-PIERRE LACROIX
for the Minister

File: 503598



Gouvernement du Québec

O.C. 665-2007, 14 August 2007

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Rectification of the territorial boundaries of
Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford and valida-
tion of acts performed by the municipality

WHEREAS the territorial boundaries of Municipalité
de Sainte-Rose-de-Watford are imprecise;

WHEREAS the municipality was unaware that the ter-
ritory made up of lot 214 of Rang III of the cadastre of
the township of Ware was not within its territorial bounda-
ries;

WHEREAS the territory became an unorganized terri-
tory at the time part of the territory of the mission of
Sainte-Rose-de-Watford was annexed to the territory of
Paroisse de Sainte-Justine in 1892, because an omission
to include lot 214 of Rang III of the cadastre of the
township of Ware was made in the description of the
territorial boundaries of that parish and the omission
was reproduced at the time of the constitution of
Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford in 1897, that
municipality being a dismantlement of Paroisse de Sainte-
Justine;

WHEREAS Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford
acted in respect of the territory as if it had jurisdiction
over the territory;

WHEREAS Municipalité régionale de comté des
Etchemins did not act as a local municipality in respect
of the territory;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and
Regions transmitted to Municipalité de Sainte-Rose-de-
Watford and to the regional county municipality, pursu-
ant to section 179 of the Act respecting municipal terri-
torial organization (R.S.Q., c. O-9), a notice containing
the proposed rectification and validation of acts the
Minister intended to submit to the Government;

WHEREAS the municipalities have informed the
Minister that they consent to the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178
and 192 of the Act respecting municipal territorial
organization, rectify the territorial boundaries of a

municipality and validate the acts performed by the
municipality in respect of a territory not subject to its
jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of
the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the territorial boundaries of Municipalité de
Sainte-Rose-de-Watford be rectified so that the territory
of Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford includes the
territory described by the Minister of Natural Resources
and Wildlife on 10 May 2006, that description appearing
as a Schedule to this Order in Council;

THAT the rectification have effect from 27 January
1897;

THAT no allegation of illegality may be raised against
the acts performed by Municipalité de Sainte-Rose-de-
Watford as of that date until the date of coming into
force of this Order in Council, on the ground that the
municipality had no jurisdiction over the territory
described in the Schedule.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR
THE RECTIFICATION OF A PART OF THE
TERRITORIAL BOUNDARIES OF MUNICIPALITÉ
DE SAINTE-ROSE-DE-WATFORD, IN
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES
ETCHEMINS

The following territory, namely lot 214 of the cadas-
tre of the township of Ware, its future subdivisions and
the public road without cadastral designation adjacent
on the southeast to the said lot that are part of Municipalité
de Sainte-Rose-de-Watford in Municipalité régionale de
comté des Etchemins, the whole within the perimeter
commencing at the apex of the north angle of the said
lot, along the following lines and demarcations: south-
easterly, the northeast line of the said lot and its exten-
sion to the southeast side of the right-of-way of the
public road (shown on the original); southwesterly, the
southeast side of the said right-of-way to the southeast-
erly extension of the southwest line of the said lot;
northwesterly, the said extension, then the southwest
line of the said lot; lastly, northeasterly, the northwest
line of the said lot to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 10 May 2006

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land Surveyor

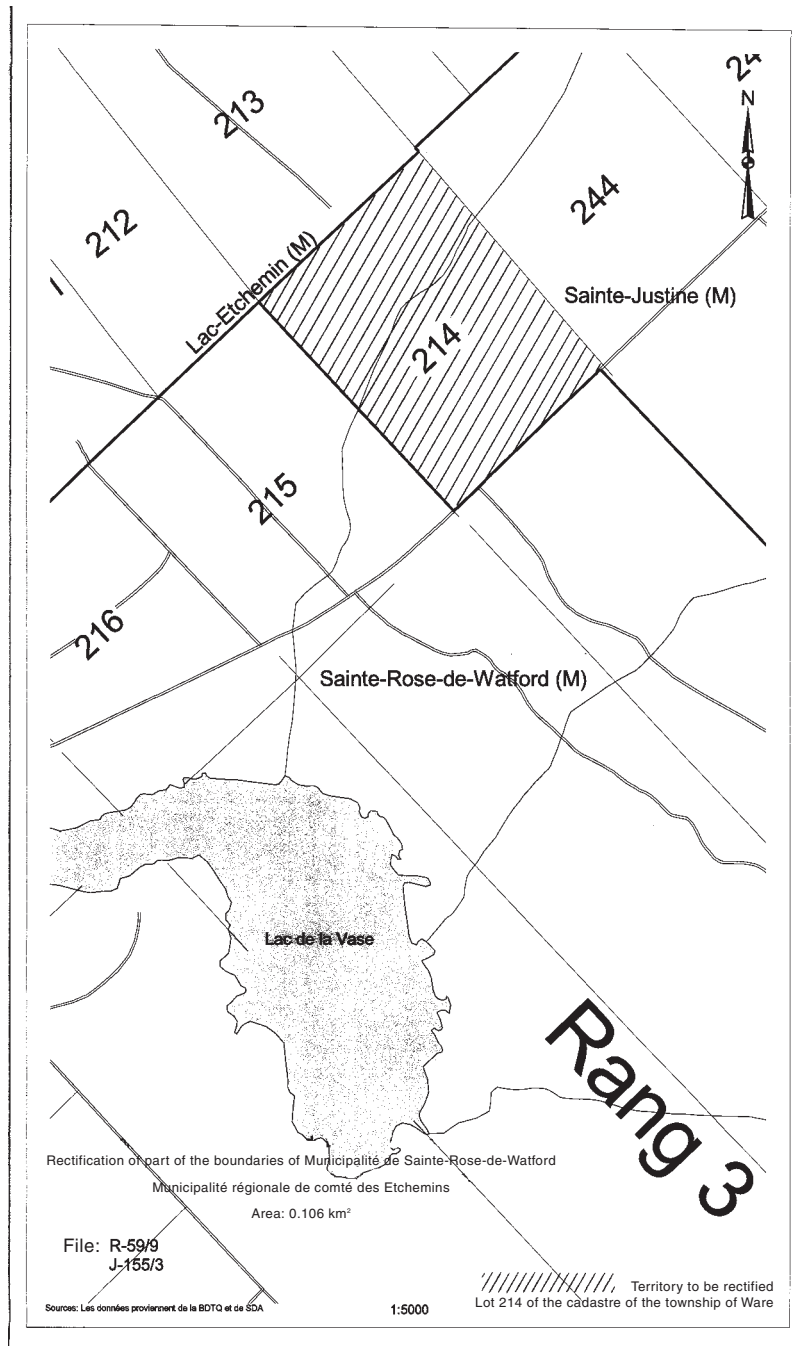
R-59/9
J-155/3

True copy of the original kept at the Office of the
Surveyor-General of Québec at the Ministère des
Ressources naturelles et de la Faune

Québec, 16 May 2006

(signed) JEAN-PIERRE LACROIX
for the Minister

File: 503717



Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agreements amending the Agreement concerning a new relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec — Publication	2458	M
Cinema Act — Fees for examination and duties payable	2473	Draft
(R.S.Q., c. C-18.1)		
Claims adjusters — Code of ethics	2469	Draft
(An Act respecting the distribution of financial products and services, R.S.Q., c. D-9.2)		
Conférence régionale des élus de Lanaudière — Appointment of four additional members to the board of directors	2439	N
(An Act respecting the Ministère des Affaires municipales et des Régions, R.S.Q., c. M-22.1)		
Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders	2452	M
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Claims adjusters — Code of ethics	2469	Draft
(R.S.Q., c. D-9.2)		
Fees for examination and duties payable	2473	Draft
(Cinema Act, R.S.Q., c. C-18.1)		
Highway Safety Code — Road vehicles — Safety standards	2474	Draft
(R.S.Q., c. C-24.2; 1999, c. 66)		
Medical Act — Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged by classes of persons other than physicians	2439	M
(R.S.Q., c. M-9)		
Medications — Terms and conditions for the sale	2457	M
(Pharmacy Act, R.S.Q., c. P-10)		
Midwives — Diploma and training equivalence standards for the issue of permits	2453	N
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Ministère des Affaires municipales et des Régions, An Act respecting the... — Conférence régionale des élus de Lanaudière — Appointment of four additional members to the board of directors	2439	N
(R.S.Q., c. M-22.1)		
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Baie-Sainte-Catherine and validation of acts performed by the municipality	2477	
(R.S.Q., c. O-9)		
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Saint-Siméon and validation of acts performed by the municipality	2478	
(R.S.Q., c. O-9)		

Municipal territorial organization, An Act respecting... — Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Justine and validation of acts performed by the municipality (R.S.Q., c. O-9)	2481	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford and validation of acts performed by the municipality (R.S.Q., c. O-9)	2484	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Rectification of the territorial boundaries of Paroisse de Saint-Irénée and validation of acts performed by the parish (R.S.Q., c. O-9)	2480	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Rectification of the territorial boundaries of Ville de La Malbaie and validation of acts performed by the town (R.S.Q., c. O-9)	2479	
Nurses — Classes of specialties of the Ordre related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Act (Nurses Act, R.S.Q., c. I-8)	2449	M
Nurses — Classes of specialties of the Ordre related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2449	M
Nurses Act — Nurses — Classes of specialties of the Ordre related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Act (R.S.Q., c. I-8)	2449	M
Pharmacy Act — Medications — Terms and conditions for the sale (R.S.Q., c. P-10)	2457	M
Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged by classes of persons other than physicians (Medical Act, R.S.Q., c. M-9)	2439	M
Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged by classes of persons other than physicians (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2439	M
Professional Code — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders . . . (R.S.Q., c. C-26)	2452	M
Professional Code — Midwives — Diploma and training equivalence standards for the issue of permits (R.S.Q., c. C-26)	2453	N
Professional Code — Nurses — Classes of specialties of the Ordre related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act (R.S.Q., c. C-26)	2449	M
Professional Code — Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged by classes of persons other than physicians (R.S.Q., c. C-26)	2439	M

Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Baie-Sainte-Catherine and validation of acts performed by the municipality . . . (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2477	
Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Saint-Siméon and validation of acts performed by the municipality (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2478	
Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Justine and validation of acts performed by the municipality (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2481	
Rectification of the territorial boundaries of Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford and validation of acts performed by the municipality (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2484	
Rectification of the territorial boundaries of Paroisse de Saint-Irénée and validation of acts performed by the parish (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2480	
Rectification of the territorial boundaries of Ville de La Malbaie and validation of acts performed by the town (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2479	
Road vehicles — Safety standards (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2; 1999, c. 66)	2474	Draft

